



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giusepecabizzosu.it

Giovanni Chessa
(Torpè 1959 -)

**Poesie scelte
in lingua sarda**



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giusepecabizzosu.it

Giovanni Chessa

(Torpè 1959 –)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giuseppecabizzosu.it

Giovanni Chessa

(Torpè 1959 –)

Giovanni Chessa è nato a Torpè nel 1959, dove esercita la sua attività professionale. Ha la passione della lettura in genere, ma si sofferma molto sulla produzione letteraria sarda, dove si trattiene maggiormente sul passato della nostra isola, con la sua storia, cultura e tradizioni. Nei suoi componimenti, oltre ad esprimere le proprie emozioni in forma libera coinvolgente ed appassionata, propone spesso, in maniera meticolosa, il frutto delle sue ricerche, riportando alla luce vocaboli ormai in disuso. E' nipote di Larentu Fois Chessa e figlio di Giuseppe, poeti che, hanno lasciato nel secolo scorso un segno tangibile nella produzione poetica di Torpè. E-Mail: larentufois@tiscali.it.

Modhinas

Non sempre quando piove... piove per tutti. Capita, piuttosto, che i temporali ci colgano sprovvisti di protezione...e piccoli insignificanti chicchi di grandine...diventino duri macigni.

Ma ... può anche coglierci, nel nostro camminare, una fitta e tranquilla pioggia che ci rasserena.

Alle mie amiche di parole.

Modhinas	Pioviggina
<p>Ilmurinat, pispisat, modhinat. E gai..... Est nuscu de ervatu de terra..... e s'ucagorra sighit su lentore, de fuledha lassat camineras, e a daju rugat die i s'andera.</p>	<p>Il cielo si scurisce, sono cerchi d'acqua, pioviggina. E così..... È profumo di erbe di terra..... Una lumaca segue l'umidità, traccia sentieri .. di bava, e con calma, attraversa il giorno nel suo ... passare.</p>

23/08/2007

Nuscos

Son solu giogos de paraulas

Torra,
in chelu ascradu,
intendo,
diligos nuscos,
de mendulas in frore,
rughende ispozzos campos,
aboian a sa idda c'uddit.
Piccas prenas,
cubas chi isetana.
Ido s'intinu, melinu e de oro,
intendo su saniette.
Buccante, ranchidu, aggradeschidu.
Es gosu,
truvu,
est murisca cantone,
ch'intrat in coro.

04/03/2007

Aboghios de campanas

08.08.04

Campana disamparada ses sonende
Sola chena peruna cumpanzia
Brunzu iscossoladu e melodia
Arridas cantones se cantende.

Campana mazzore a tramuntana
Cunsonu chirchende i sa zirada
Grama a tenore sa mezzana
Paris las abboghias a sa sonada

Gramada in donzi biccu de entu
A cantigu a farzitu e mesa oghe
E ghillias a trinchitu sonadore

Ca est toccu chi no pone pore
De manna mezzana e minoraghe
Drinnidan e cunsonan a cusseltu.

Aèra arvatada

Casteddu 15/07/2010

Oje a Casteddu
s'umbrosu incaldanadu
m'aporrit dae mare
nuscòs de pighe
d'ifummentos salidos
e non resesso a jumpare
a su montiju mannu
ue fraigos antigos

m'ammento

aumbrant sa carena

fragos de lanedda 'e rocca
mi torrant in issegius
dae custa aèra arvatada
istazolada
dae trastos chi tronant
intre lùghidos
sulcados
aturrados
istrossados e nieddos

pessares

oje a Casteddu.

Ada Rupidu

Paraulas (Verso sciolto)

15.01.04

E a pustis
Sa bellesa naschidi
Dae cussu mare
Abbollotadu
Dae sas abas
De su sinu
Dae sa trappa aberta
Cantat su graliu
Este naschidu.
Lassat sa mama
In sonniga in sonniga
In allambrios de gosu
Comos sa abas
In abollotu
Torrان lisas e pranas
Torrان pintadas
Sas lavras grisadas
Ca cussu pizinnu
Es de bonu accunortu.

(La terra si apre e germoglia il seme)

E dopo
nasce la bellezza
da un mare
in tempesta
dalle acque
del seno
dalla ferita aperta
Canta col vagito
È nato.
Lascia la Madre
Assonnata
Nel pianto di gioia
Adesso le acque
in tempesta
si calmano si spianano
Ritorna il colore
alle labbra sofferenti
Perchè questo bambino
è il frutto della speranza.

Adiosu

S'ispera e su sole di caentet sa carena,
ti ponzat in caminera,
chin trassas antigas,
po tenner gosu,
fittianu,
de su cas connottu.

ANNOADAS

Sicca istula
inchesa
dae intemperios
de fogu.
Brundu restrugu
uscradu
foguladu!

Sa terra!
Costoit granu!

Ismurinat colada die
e a s'alvorinu
ponet lentore
colat atonzu
e tempus malu
e in su eranu
rupit sa terra
sirionit su granu.

Sas tulas
dae entos
triuladas
laccheddana
trigos
e isetana
a terra ispozzada
de essere
carpidas
dae arvadas.

E su prantone
ilmuzzuradu
dae frundas bruiadas
rimpuddidi
de irdes pubusones
e in sa coglia
sas fertas
cunzadas
dae frores
enin cuguzzadas.

Nota - Leggo delle frasi apparentemente costruite su parole sarde ricercate che, non fosse che ho vissuto in parte gli stessi momenti (periodi) di chi scrive, le riterrei un artificio poetico in cui ogni sillaba ha dipersesstessa un significato compiuto e bastano singolarmente a esplicitare diversi contenuti. Quello che mi turba è il senso compito delle sillabe legate fra di loro in frasi, in versi; quando il significato finale è l'attribuzione a se stessi di una precisa "ragione" esulando da

verità storiche e da quelle mezze verità che potrebbero portare ad una maggiore comprensione. Questo quando il "senso" coinvolge persone o cose, che essendo dalla parte dell'altra "mezza verità, hanno vissuto gli stessi sentimenti senza necessariamente esserne succubi.

In verità credo che come esistano persone che giocano "chin sa tirria" ne esistano altre che cercano di far germogliare i semi inibiti dalla stessa. E anche quando si brucia l'erba verde vi sarà sempre un seme che resisterà quelle temperature e germoglierà.

A Parre Meu

M'arreo in sa contierra
arreionare chin sos ammentos
m'abizzo chi este una gherra
es puru tempus de custos apentos
luego in finitia sos bentos
abrandan disamistade in terra
ma tenidelu a mente e in coro
no fit lizitu su faghene issoro.

No fit lizitu e prus pagu puru
chi su cusseltu lu aeren fatu
lendeche dae ucca su recatu
sa limba e su diritu siguru
lendeche alinu entu e fiadu
ghetende in donzi bicu resergadu
ma jeo istaia semper nende
son pagas dies chi lu trasendede.

A parrer meu già es de transire
s'anima mala de bona zenia
daghi no lassat aba in ghinzia
ne in bonzolu pro beneighere
leadu chin chie in rebotas
essiat su note a isperiare
chin mannos e minores dischentes
ghetados in orriu dae pennentes.
Ammus a lassare ch'in sa idda
li polzedana cantu faghede
pro granzeu lu fagana che ambidda
luadu chin truisca olerede
che cau marinu chirchende nudda
in sos muntonaglios paserede
chena perunu arresiliu santu
dolu e in logu s'intendat prantu.

E za torro a su meu pessare
arrejonare chi sos ammentos
cussas trassas no son de orvidare
nemmanco sos antigos turmentos
ma da es bellu su carrasegare
de pagu lizitos omnes presos
no si isolvene dae s'accamu
e sa carazza ponen fittianu.

Giuanne Chessa 04.09.2002

Dae "Pizzinnos" azivu de contos, cantones, ammentos. Imprentas de Giuanne Chessa de Torpè. Cantone de Giuanne Chessa de Torpè Fizzu e Zoseppe Chessa e nebode de Larentu Chessa Fois

Arcu de chelu

01/12/2008

A pustis de tempestos
s'arcu de chelu
nos giumpat sos pessares
dae terra a chelu
in caddos d'aèras
de lugore
in carreras chenza laccanas
umbe b'est luna
b'est terra
sole
abba
lentore
lugore
astrore
vida.....
subra 'e noas
doas pintadas
in boveda 'e chelu

Arcobaleno

Dopo le tempeste
l'arcobaleno
guada i nostri pensieri
dalla terra nel cielo
con cavalli d'aria
di luce
in strade senza confini
dove c'è la luna
v'è la terra
sole
acqua
rugiada
luce
ghiaccio
vita...
su rinnovate
strisce colorate
nella volta del cielo

Area Purpurinas

27.06.04

Ilghitidu de pestilenzias
in lughidas umbras de mesa die
ruene sas tumbosa cussenzias
c'ana ifidiadas fertu a tie

Dae pestilenzias ilghitidu
fertu rues in s'apomentu e preda
cale son sos litos chi t'ana idu
padentes chi costoin prenda

No t'ana idu subra e montes
o colende in jannas de arghentu
o in terras laoradas o cortes
logos disabutos de pessamentu

in custos logos no bidias sinnos
ne bandelas de erenzias ghertadoras
chircadu as prantones prus innidos
po iferchire puas de isperas

alvoradu s'est solu su pessamentu
in tentos bisos e mannos isetos
agabados in cussu corpus fertu
laore e zenias, fizzos de ghertos

baccoddi si aiat rimpuddidu
in custas immentigadas camineras
su frore e s'anna e logu truncadu
o frinas pro mover noas bandelas

si sa tratta aeremus intesu
de su tou travigare lepiu
chin sas campanas su fogu inchesu
a nos caentare su coro tebiu.

Ma astradu intemperiu mustrada
sa terra dae una losa carpida.

Nota - Può essere che ogni possibile pensiero condiviso muoia i noi sardi, quando il risultato di questo "possibile" legame è la nascita di un nuovo potere? Le risultanze positive di una lotta sono per noi strettamente personali e come tali ne usiamo "personalmente" il potere, indipendentemente da quanti abbiano contribuito a tali conquiste? positive conquiste?
Rimane solo il pensiero?

A teremare unu mare (Zènoa)

Zènoa in custu manzanu
in abbas nieddas ti so bidende
in abbas noas e fitianas
sas matessi
chi ti ant su coro
eris...
carpidu e fertu;
tando t'ammus aporridu
sa carena issambenada
de cussu sardu frade
Gupiule
de Fizos Tuos isalenados...
Zènoa torra m'ispanto
e de s' ispantu non poto fàghere
a mancu,
fenas si sos tzelembros mi si fertant
pessende a Eris, a Riu faladu,
a fizos ... chi sena un'iscramu
ant tratesu s' alenu
chin sa Mama istrinta a petus
lèndemi sa manu.
Zènoa m'ispanto
de làgrimas isàmbulas
chi ghetant cussos babbos
chi dae chelos altos abbant su dolu
de sa zente isermorada;
Zènoa m'aturdit
chi cussu trainale sicu,
pissadura 'e cane,
cussu babbu l'at pessadu...
e at pesadu mureddos a 'urdu
a teremare unu mare!
Zènoa ohh Zènoa cumposta!
Oje chi sò torrende alenubido torra a Tie bisestrada.

Son solu giogos de paraulas

*A mama chi m'ada lughidu sos
ogros chin sa primm'avveschida*

Avveschida
dae "Pizzinnos" 22.07.2002

In su manzanu su mare pintat
Nieddores carpidos de grogores
In isse su sole si retratat
In giogos abbelidos dae frores

Pesendedi dae intro sas abas
De lunghentesa mi prenas sos ogros
Los abeglio e mi allambrias
E ido mescrados alvos e grogos

In su mamentu s'allughene sas abas
Mudendesi in coloridos campos
In tremulos ballos de mariposas

S'est ingrispida e paret buddida
E paret chi s'astru es ilzopende
Ma non bada pore est "avveschende"

Ballu de sas bonas pascas

Son solu Giogos de paraulas

Bonas pascas a chie
Tenet bonos bisos
Sa cara e sorrisos
Ma sufrit donzi die

A tie bonas pascas
S'amargura lassas
Cando enit sa die
Chi granzolat nie

Bonas tenzas pascas
Sa familia manna
Chi no tenet tancas
Ma una sabia minnanna
Chi contat contos
De una festa manna
Antigos sonnios
Chi tristura no ana

Tenzat bonas pascas
Chie no mudat sas strassas
Pro donzi bonu bisonzu
No connoschet atonzu
E no ischit fulanu
Chi isetat eranu
In atonzu a semenadu
Semene e resergadu

A chie bonsa pascas?
A su frede muzzadu?
De lu preder no bastas
De l'arrizzare no as
Da no bes su bisonzu
De nuscare su leu
De li faghene anzu
Chi su allambriu meu

Chin sos bonos carignos
currumpet donzi isfidiadu
ma son solu sonnios
ruet su frede truncadu

Bonas pascas a chie
No at bonu paradu
A chie at furadu
Ma pregat donzi die
Chi no l'iscana inie
E chena mutu e ne utu

Si ponet su cugutu
Si costoit a sa die.

Giuanne Chessa
31-12-2006 --- 03-01-2007

Benissiones e Olianzas

(01/04/2005)

Torpè

Ah cussas manos galanas e nettas
fattu ana su trivagliu dechente
no solu chi sa balla serente
ma imbicchida fertu a sas petas

Oh fizzu meu sas manos tuas nettas
ti las lavo chi custa abba santa
S'obligassione che ando canta canta
Sinnadi e inetadi sa petas

Si rutu ch'es che puzzone dae nidu
es pezi ca no ischiat olare
Cando poi l'an depidu oliare
sa presenza li as fatu ingrispidu

Ite b'ada prus de toccare losa
A cussu fidi dae meda cumpostu
Mescradu sambene! Da fidi postu!
No che su tou de erenzia ermosa!

Benes tancados a muros chin berritas
ndamus chentu de fiados domados
Ite cussos noeddos acamados
cheren dae sas tuas manos beneitas?

Nota - Erenzias istruncana in camineras, in chentu andaines che roccos de pilisos,
isparghene lentore in sa pampana de sa ide e filunzanas siccan note chin die.
Babai es mortu! Sos aposentos de sa dommo reventini sidaglios! Este mortu e commo
ligana su pane intro e sos ammaglios.
Babai es mortu e chentu arraiulidos cattedos cheren partire tancas e isteglios!
Babai es mortu ! E chie commo ada a pesare muros a urdu?
Sambene chin sambene, terra ammisturada.
Gupiules pessamentos!
Mancu cota e tela an cherfidu lassare.

*a chie in calesisiat banda de su mundu est presu...a chie at cumpresu chi in donzi
tremene de lacana si bi cumpartit s'incumintzu e liminare de s'esser lieru...a chie tenet
sentidu e ghertat pro chi siat lieru e ladinu...! A chie non imbiat litanias a su deus sou; cun
pregadorias chi a atere diant dannu...!...a chie non tenet frades de ligare cun su saben...e
s'aturdit bidendelos atere bisestrende...
A chie, forzosu, parat chertu...ca in chertu l'ana insambenadu...a chie, ainnantis, torrat
passu in issegu...
Fenas a chie...de custas paràulas nde faghet trastu pro nde narrer su chi non ses'! Las
sedatat pro nde*

*...fagher impitu e tesser cannaos chi ti potant prender! Fenas a custos...e a chie los
cussizat.*

Bisos cun Trobeas

23/05/2008 - 27/05/2008-2012

Menzione d'onore a Ossi 2010

Mi ch'ischido a batissu de suore,
isprasumadu in bisos, ch'intre coro
mi ch'ant irvaliadu cun s'issoro
garrigu de frastimu dolu e pore,
cun s'anima martzida de puntore
mant fertu cun s'atarju a punt' 'e oro.

Frades...galanos Frades mi si zirant,
s'anima mea chircan pro s'impicu,
pesan ghertu e ponzende solu aficu
a sa peus manera non mi mirant,
ruju samben dae intr' 'e 'enas tirant,
lassendemi su corpus tost' e sicu.

Oih ... it'est su ch'isco, su ch'intendo
de custos pessamentos costoidos,
in domos dolorosas imbastidos
cun manos in abunzos...; non cumprendo
su narrer cun su parrer, no l'aprendo,
e m'istasint cun dolos pessighidos.

E torrant... e joghende, cun isfadu,
intrans e bessint, brincant in jannile
de-i sonnios... Sorres...cun s'ardile
mi ruent a s'istrump' 'e s'orvidadu,
s'apentant cando ruo illudriadu,
mi sinnant che s'anzon' 'e pascaprile.

E gosende che 'ortant cussa fatza,
risulanas... a laras trofitzadas,
cantendemi cantones afartzadas,
e ponzendemi in cara una caratza,
mi lassant...e che fera ferta in catza
mi sighint e m'agabban a lepadas.

M'abizo chi non dolet a ghertare,
petzi sa mente dolet ca nd'est ferta,
ca s'istillu iferchidu l'at abberta
e semenad' 'e dolos d' ammentare,
ch'intro nd'apo a lassare ingalenare,
ca d'asselenu e pasu so in cherta.

*E lasso cussu ferru de cadenas
ch'in custu manzanile si b'iscizat,
intr' 'e fritu suore chi bi cazat
selenu illepiadu dae penas,
e fag' andare in custas graes benas
su samben chi buddidu carre apazat .*

Pastoie

Il freddo sudore mi sveglia
da sogni di morte

dove... fratelli...
svuotano queste vene
rattrappiscono la mia carne

quale e cos'è il sapere
che non so'
che non comprendo ...ed è tessuto...avvelenato
mi sfinisce col continuo dolore

Sorelle...
confondendo i miei sogni
m'infangano
con...il sacrificio...della festa

E godono
come baccanti...
canzonando
mi coprono il volto
.....

sento
che no è la guerra
il dolore...
"è la mente...il ricordare...quel seme!"
lascero che si assopisca
alla ricerca...d'ingannare il tedio

*e...saranno sciolte le catene
in quest'alba
dentro il sudore freddo che s'addensa
di leggera serenità
nel far correre in queste pesanti vene
il caldo sangue che alimenta la carne...*

Cando sa luna

15/10/2008

Primo Premio al Concorso di Poesia in Lingua Sarda "Sant'Antoni de su

Cand'intendo sonare
in su ballu sas undas,
mi torran sos carignos d'assulenu,
e sa neula 'e mare
reunit vagabundas
sas paraulas lepias de s'alenu,
che isoltos gutzios
nde mudat sos atzios
malosigos, in ambulu'e serenu;
isperas che majia
aberin sa cunzad'anima mia.

De diligu cumassu
d'abbas aèra e terra
s'istantarile jumpo de su mundu,
in cussu'irde giassu
appaghio sa gherra ,
aboghiende curro e ziro intundu
in ervas e lentore,
trunco e nusco su frore
coloridu ch'ispuntat in su fundu;
in alas de ispumas
sigo pessares chi colan a trumas.

*E barigat in chelu
cussu sole allumadu
de rajos infrittados dae astrore,
e torrat cussu velu
de nieddu ammontadu;
ma cun filos de prata in s'iscurore
benit sa dulce luna,
de tramas suas una
nde leo pro cosire cuss'avrore
chi pintat s'arvorinu
e mi lughet torrende su caminu*

Fili d'argento

Quando sento il suono
del ballare delle onde,
percepisco serenità e carezze,
e la bruma del mare
riunisce le vagabonde
e leggere parole che respiro,
e come gocce sciolte
muta il fastidio
doloroso, in miscugli di sereno;
e le speranze come magie
aprono la mia chiusa anima.

Le stipiti, impasto
d'acqua aria e terra,
varco del mondo,
e in quel verde posto
addolcisco la mia guerra,
grido e corro intorno
tra l'erba e la rugiada,
colgo il fiore colorato
che spunta;
sulle ali della spuma
inseguo folti pensieri che passano.

*Tramonta nel cielo
quel sole acceso
di raggi e ghiaccio,
e ritorna il velo
nero che copre;
ma con fili d'argento dall'oscurità
s'alza la luna,
solo una trama
ne prendo per cucire il bianco
e colorare l'alba
che illuminerà il cammino del ritorno.*

O'U" di Mamoiada - 16 gennaio 2009

Commo

Coladu so a istruncu
in paulatas de ludu
a pustis apo rugadu
chentù mindas, allumancu.

Commo ite in manos tenzo.

Pintadu apo in rocca
in serras e camineras
lassadu raglias in frocca
cazada in birdes ervas

Ite rezzo commo in manos.

Jumpadu apo sos rios
fenzas chelos in tempestu
isoltu apo crabistu
a sos pessamentos meos.

Ite in manos commo rezzo.

Rutu so a ucca a terra
in terras de cardu leu
s'astru lu cheria meu
chiss'atagliu una perra.

In manos ite rezzo commo.

Tancadu apo siendas
terras a muru a urdu
cun bestias de ulu chentas
fin mulios e fia surdu.

In manos ite rezzo.

Una canistredha e pane
o su sulu e su entu
cun bisos i s'apostu
istrintos chi ponen pore.

It'es chi in mano rezzo.

In finitia su dolu
su gosu e su calore
zente chi ti lassat solu
o ti cheret carignare

In manos ite rezzo.

E in'ampiles leadu
custa mea terra e mare
chi tenzo e peleari
i s'animu allizzadu.

Ite in manos rezzo.

Est unu frore truncadu
unu deretu naschidu

ada arraignare
e sa pranta frorizzare.

Forzis dia cherrer custu,
commo.

Adesso

Sono passato attraversando
pozzanghere di fango
o poi attraversato
almeno cento poderi.

Adesso cosa reggo con le mie mani?

Ho disegnato rocce
in crinali e sentieri
ho lasciato orme nella neve
posata in prati verdi.

Cosa reggo adesso con le mie mani?

Ho attraversato i fiumi
anche cieli in tempesta
ho sciolto i legacci
ai miei pensieri.

Cosa nelle mani ora reggo?

Sono caduto con la bocca
in prati nel nettare di cardi
il sole volevo fosse mio
o una parte tagliata con l'acciaio.

In mano cosa reggo ora?

Ho chiuso tesori
recintato terre
con cento mandrie dentro,
muggivano ma ero sordo.

Nelle mani cosa reggo?

Un canestro di pane
o il soffio di vento
con sogni nel letto
stretti dalla paura.

Cos'è che in mano reggo?

Alla fine il dolore
la felicità o il calore
la gente che ti lascia solo
o che ti carezza.

Nelle mani cosa reggo?

Ho alzato al vento
questa mia terra di mare
che ho nei pensieri
nell'anima appassita.

Cosa nelle mani reggo?

Un fiore tagliato.
E subito ne nasce un'altro

rafforzando le sue radici,
e rifiorirà.. il palmo delle mani.

Forse è questo che vorrei vedere,
adesso.

03.12.04 Dae “Pizzinnos”

Custu fogu lugat sas carreras
Umbe jogana fizzas de mamas
Lugat sos jogos in su ludu
Inturtadu chin abas proinzanas
Isperas de sole afritulidu
Lugat murinas dies de jerru
Azzuadas dae lughidas frammas
Lugat de cuntinu custas pizzinnas

Naschidas e abiadas in sinu
Trampana chin jogos trasenden die
Oh pestilenzias o grae caminu
Alvu de fritta granzola e nie
Iscurore! No b'atidi alvorinu!
Oh fogu chi ses adainnatis a mie
Lughi in su cozzolu su lacheddu
Su graliu de su prus minoreddu.

Questo fuoco illumini

Questo fuoco illumini i cammini
Dove giocano figlie di madri
Illumini i giochi nel fango
Bagnato con acque piovane
Infreddoliti raggi del sole
Illuminino scure giornate d'inverno
Aiutate da luminose fiamme
Sempre illumini queste bambine

Nate e sentite nel grembo
Giocano in giornate che trascinano
Oh sofferenza in pesante cammino
Bianco di fredda ghiacciata neve
Oh Buio! Non porta l'aurora
E tu fuoco che sei d'innanzi a me
Illumina la nascosta culla
Il vagito del più piccolo bambino

Nota – Carros de frasca apo idu tottu sa die !!

Che i sa pala de linna in bucca e furru chi mentit su pane , e posca sa palita e ferru lu ghindada, lu ponet a cara a fogu, che lu ogat a bozza , riende, lu appanedat e a sufidas lu ponede in sa banchitta gai dae sa domo umbe manigos licanzos, sustentaini su disizzu, essiada sa zente e ateros umbuccaini sa ucca de sa janna....

Commo a dainnantisi de custas frammaridas, chi atini a chelu chentu zioddeddas, tramunadas in chelu, e morini olasina; pesso a chentu manos frittassas, abertas...a unu puburustu e risu..... a lanzas titas chena latte de mamas, de intinu muriscas.....lanzas, romasas, siccas pizzinnas pregontana, chin sos ogros grogos....toccheddana a sa janna e s'anima mea.....toccheddana.....

Era la guerra... e mio nonno vagava in un campo di lavoro austriaco... Ma era la guerra!!!!

Oggi in piena libertà essere legati ... che cane de presogliu....

Un lume.. forse!!

Speriamo nell'alba che si ripeta..... nel naturale avvicinarsi con la notte....

Dies**30/05/2007**

Die
ismurinat
e ...
de ferru
ponet presogliu

*S'alvorinu
isolvet trobeas
Este....
s'Avveschida.*

Giorni

Giorno
che si scurisce
e...
col ferro
lega

*Le prime luci
sciogliono le pastoie
E'....
l'Alba.*

Desiderio di passione

16/02/2007

Vorrei sentire ora, qualcosa che mi brucia il cuore.

Ancora.

Vorrei una luce, un forte calore.

Come allora.

Un'onda improvvisa,

di anima invasa,

da folle passione.

Invece riposa.

Vorrei risvegliare il tempo passato,

vivendo il presente,

sperando il futuro.

Vorrei amarti ora.

Almina Madau

Disizu e

Traduzione

Intendere dia cherrere commo

in pettoras su coro inchesu.

Fittianu.

Dia cherrer de luhe ispera

grae calore.

Che a tando.

Caddu e abba tott'indunu,

intragnada s'anima,

de maccos disizos.

Eppuru pasada.

Ischidare dia cherrer

su tempus coladu,

in vida e commo,

apompiende a dainnantis.

Ti dia cherrer..... commo.

De su tempus paret chi nonos'abarret nudda!!! Traversias e tempus malu sono "contos" chi prus de sas boltas nos lassat minores.. paret chi no cumprendhimus nudha de su chi colamus!!! E sighimus in custu mundu ch'est cuntinu su matessi.

Entuglios

Ruios ifforros
de iscussinu.
Luzzana,
grae i su dossu
sa proenda.
Crapitos ass'acamu.
Aes inghirinimolina
i s'area.
Entuglios
nieddos,
a sa vera.

Avvoltoi

Rossi sai
di sacco.
Piccole rosse formiche,
curve dal pesante
sapere.
Caprette appena svezzate.
Uccelli volteggiano
nell'aria.
Avvoltoi neri
scarnificano
la preda.

Eris o Oie?

Pizzinnos currumpidos dae su tempus
Dischentes de mastros, legos ischidos
Atinana chin cherveddu e corpusu
E inturtana faeddos de sos legos
Bestini in gusinu e no ischini prus
Cantu acchiddiana cussos loros
De cambasa chena peruna rima
No tessin frores, infartini aima

“oh cussos omineddos ispibiglios
su tempus costoit in su connottu
issos faghiana a ischighiglios
pennentes arrizendesi si rutu
currende suorados in petorros
gramaini chin sa mirada e s’utu
in sa gherra in cussa disaura
ratales de morte chena pastura”

Pizzinnos costuidos chin carazzas
Oie tenene sos graveglios in sa trava
Zigarru apilliadu a sas lavras
Inghiriana sos fogos de tuva
Faeddana imboligan che letrancas
Pertunta sa limba istan truva truva
Tenene aboiu in donzi festa
De cantones nde faghen cogorosta
“Femineddas a manos in laccu
inturtana pane pro sos omineddos
chi da lu frauazzana accorados
attatendesi abrandende cascu
torran sustentos impurpurinados
a messare trigu ruju brundu calcu
ponene cantone a pizzinnu lanzu
“merda e noeddu finzas a pranzu”

Pizzinnos chin sas manos in bussaccas
Bebecana cantones de pisabios
Imborodende in arreionos
Paraulas in carrasegaradas
Chena madrighe urende sos bisos
Iffurran piras de pane abroadas
Mescran sanietes, pirizzolu e binu
Morin de gana e simula in sinu

Oltadu e pare e su tempus de oie
Leamus e faghimus a cuntrempru
Cazzendenos disizzos donzi die
Trunchende a mossos finzas su ferru
Dae custu no che ogo a mie

E no mento manu in su ifferru
no ischimus da umbe sula b'entu
ne i sas trassas de fogu isentu.

(finida 16/09/04)

Nota.- Il testo che segue semplicemente descrive la vita che per quanto la viviamo, nel bene e nel male ci abbandona. Abbandona noi soggetti che discutiamo, parliamo, amiamo, tessiamo odi, per poi trovarci soli distanti da quelle persone che non ci permetteranno più di confrontarci con loro, non ci daranno più l'opportunità di una discussione o chiarimento se non con il semplice pensiero che non ci soddisfa.

A mio Padre. A Marco.

Fozzas e Fizzos

Bentu de jerru frittu
Ispozzada sos arvores
Fozzas falana a terra
S'aradu lis faghede losa

Lettu chi frazigada sustanzias
Prummones sicos de abba
Prenas de vida a su eranu
In frundas abbellidas dae frores

Finzas chi abaidas
Chin sa mente e su coro
Si siccada s'abba e sa pedde
E su pessamentu reventit frore.

Birdes lugores a su sole
Guzziadas de abba e lentore
Carignadas dae frinas
Ninniadas dae sa vida

Lughe chi intrada in buscu
Sustanzias colas in colores
Lughe chi caenta terra
Sa morte mudas in frores

Finzas chi abbaidas
Chin sa mente e coro
Si siccada s'abba sa pedde
su pessamentu reventit frore.

A cussu entu frittu
Chi grisada sas lavras
Lagrimas tenene mente
In ogros de mamas

A s'ammentu de unu cherçu
De lunas bacchiladas
In beranos bundosos
Giogos in oras solianas

Finzas chi abbaidas
Chin sa mente e coro
Si siccada s'abba e sa pedde rore.

Giuanne Chessa 1998
su pessamentu reventit frore.

*Quello che non vediamo è forse dentro di noi;
l'esteriorità del ripristino di una ferita della terra.....
quello che non si vede è forse miscelato alle acque delle falde.*

I Fundhagu

Ammus
a fraigare settidoglios
a d'ainnantis a s'aba.....
ammus a tenner
de ischire
apompiende a tesu,
settidos.....
a su biaitu e s'aba
ammisturadu
a s'intinu
chi l'aunidi
a sa nues
de su chelu.....
Ammus
che porcuterras..
a nuscare
a attinare....
ammus
che boboine
orminare,
intender...
benas...
aba...
a istrussadas.
Ammus
che ambidhedha
pedinare...
s'ozzosa aba
de allambrios
de sa terra..
de su mare...

Sommerso

L'uomo,
creerà spalti d'anfiteatro
che guardano il mare.....
avrà forse
consapevolezza
nell'allungare lo sguardo
da seduto....
tra il blu del mare,
nella miscela
di colori
che lo uniscono
alle nubi,
del cielo....
Potrà
da cieca talpa..
annusare
o intuire....
potrà
il tarlo,
seguire il flusso,
percepire....
falde
acqua...
sgrondante.
Potrà
come cieca
seguire..l'unta umidità
delle lacrime
della terra....
del mare.....

10/07/2007

Luigi Laduispira parole con i racconti di associazioni, anniversari, donatori di sangue, di speranze.....

Guzios
17/09/2007

Unu ligazzu,
una lanza,
in tuvos caminos,
reventini
bozzas de graveglios,
e mudan in guzios
purpurinos,
de vida.

Graveglios,
guzios,
vida,
in tuvos
caminos,
ligazzu
e omines.

Gocce

Un legaccio
una spina
nelle vene
diventano
sacche di garofani,
sono gocce,
color porpora,
di vita.

Garofani,
gocce,
vita,
dentro
le vene...
è legame
tra uomin

In caminera 'e Auschwitz
28/01/2010

Pamida
su tempus tenet in intragnas
isolvendesi lassat sinnos
de prantas e sighit...ainnantis...

oje m'est caminera in s'andare
ch'imperrio in mesu 'e pantumas revessas
intre incricchines 'e filuferrinu
chi s'isolvent a sos urulos pessighidos
de istrobos tudados...apilliados
a tzos ch'arrent custu mamentu
ch'istratzant
sos isvaneschidos contumatzos aumbrados
ch'iscontzant s'ammentu
imbastini e tapulant
o isolvent ...sa vida issoro

colo su tempus in custa carrera
intre barrotzos de naes subra 'e abbas
im mes'e viseras cun laras carpidas dae latte... e ludu
intre coros incraitados a mesas cumpostas
in su mamentu chi mentes cun ateru pessare
pintant...cambas in telas
isvaneschidas intre fumos
'e fummadigu
ue est subra subra
s'ultimu sentidu...su dolu

millos...
criccos de pessares ispinosos torrant
attrotzant...
umanidade isvaneschida
chi m'accumpanzat
intra sa frazigoria fragosa
de su marcare in pabiru 'e carre
sinnos...ch'intrant a pare
naschida...zenia... sa morte

ando intre pamida
in ardiminzos de trastos*
chi istampant e punghent
iffechint...
mudant s'istampu boidu intre papiru
in fadu...

che 'esso oje dae sa neula galada
e pentumas de paraulas
m'istringhent intre burras de ischivitzu
e ndest su dolu 'e su pessu

chi s'afficat a gumprire s'andaine
achirra a terras
tancadas a muru...

Viaggio ...verso Auschwitz

Spazio
che ha con sé il tempo
snodandosi lascia traccia
d'impronte di tacco e procede... rivolto in avanti...

oggi è la mia via
che cavalco tra immagini al negativo
tra contorni a filo di ferro
che sfumano alle grida ripetitive
di eventi trapassati.....appuntati
a triboli che fermano questo presente
e straccia i lembi
alle scolorite visioni che vagano impazzite
disfanno il ricordo
trapuntano e rattoppano
o fanno svanire...la loro vita

trascorro e consumo il tempo in questa strada
tra il navigare con carri galleggianti
visi con labbra inaridite da latte...e fango
tra cuori inchiodati a tavoli di commensali
mentre menti d'altro senso assonometrico
dipingono... poesie su tele
ormai svanite tra i fumi
di nera fuliggine
in cui galleggia
l'essenza dell'ultimo...dolore

eccoli ...
ritornano i cerchi spinosi dei pensieri
che stringono...
corpi d'umanità evanescente
che m'accompagnano
tra il marcire odoroso
impresso su pagine di carne
di numeri... concatenanti
le nascite...razza... l'inesistenza

viaggio tra lo spazio
d'ingranaggi di macchine
che forano e pungono
punzonano....
traducono in vuoti fori della carta
il destino...

riemerge oggi tra il nulla palpabile
e scogliere di parole
m'abbracciano entro cavità melmose
ed è lo strazio del pensiero di libertà
che si ostina ancora a compiere il viaggio

verso terre
murate...

* Macchine dell'IBM che servivano ai nazisti per il censimento degli Ebrei. I fori numerati in righe e in file definivano la generazione, paternità, ecc.ecc. compreso l'ultimo atto... l'eliminazione. Vedi "L'IBM e L'Olocausto"

Sun solu jogos de paraulas
In dies Bagadias

In dies
gherramus,
su chi eris
manizzaimmus.
Cuguzamus
in chea
carre e suzzone.
Isconzamus,
dirruimus.
predas e conchedhos,
umbe ana ausentu
cannedhas
de carre segada.
Colamus arvada
in terrinu,
e sale
prenadu.
Innidos laores
allizzados
dae fogos
messammus.
Sue eris
cuguzamus.
De oje
amantiamus
su chi crasa
immentigamus.
No es tipitiu,
pezi pruere pesamus,
l'entulamus
a frinas...
de zelocco udhidu.
Tentogliu
isetat
sole e mesudie,
chi lavras sididas
carpidas,
fresadas,
biana
dae pranta
e manos
sa sicagna.

15/10/2007

In dolu e in gosu
Torpè 20/08/2014

Bènnidu est su tempus
chi achissai est istadu;
sulcat e abbat
de làmbrigas agras
e rias ludrosas
sa carre de sa cariza mea.
Bennidu est, o torrat ,
cuddu sucutu de pitzinnu
chi cruos prantos
ant arraspiadu so bisos
imbezèndeli de s'ànima sessu.
Benit s'oje, pro me su tempus,
de istrínghere intre intragnas
su pagu samben chi curret
e abbat cussas Prendas
chi su lugore de su manzanu
ch'at bogadu dae su mummutu 'e sa note;
in s'aturdidu corpus nde goso
sas pibinidas de risulanos abbratzos,
e mi sero pro su chi so...
fertu de mèlinos dolos
e mi sapo
chi in gosu e in dolu
s'Èssere est su b'Èssere
che in dolu in gosu.

Cuncúrrere in su b'Èssere intre su Geo...arraigadu a terra.
Partecipare con l'Essere dentro l'lo... immanente.

In su tempus de s'abba chi colat

Primo classificato ex aequo al "Premiu 'e poesia Prantaferru" – Paulilatino, giugno 2010

Oje
custas paraulas
dia truvare a ghedda intro 'e aeras,
in traschia de 'entu,
e prus non torren,
s'isperdan inintr'abba proinzana,
s'ispargan in paritzas e astradas
isprindulas d'unu gùtziu,
che lentore
subra 'e fotza averada,
ch'isvaneschit a chentales.

Las pesso
sepultadas in frisca tuda,
si mai sunu istadas ...bias,
intro' e trèmene o làcanas astrintas;
in sentidu. ..isfortzadu dae amore,

imbichen camineras deris
prenas de farfaruza 'e pessamentos,
chentza ascoltare cando muto e gramo;
si iscramo e prango a teju
laras cunsonu non lassen colare.

In die e oje
cun campiana irmurinat...
e paràulas
isolven sos loros
in notte
chi ammóddigat rajolu,

che pantumas.. si mudan e s'acaran
pregontèndemi sinnos,
de tintas tirpiadas dae coro...
a furriu andan,
torran,
che rios... s'asselenan

**e pinna leo in manu po l'ifunder
intro 'e su tempus
de s'abba chi colat.**

Pro Luisi Ladu

In sutta e s'agrustu

E como..... Lui
ti pesso sutta 'e s'agrustu a isfozare pessares in ammentos...
de brinchitos in campagna in s'andala de sa domo
sighende sos passos longos de baddu Tou...
a su jumpare su mare che janna 'e un'atera vida....
e in su torrare affranzadu
a una donosa cumpanzia.....
Ti pesso.... pessende
a jogos in carreras
e pruerosas contierras
a latos e praderas e puzoneddos fertos
o gheretos de pitzinnia in curriglias e mattanas...
Ooooh curriglias!! In pilos de su 'entu...
in cussu umbraghe ti pesso
chi ti lean sas frinas
illepiendedi sa carena
isolvende sa cadena chi t'istasit
mudendela in recreu.

All'ombra della pergola

In questo momento ... Luigi
ti penso all'ombra a sfogliare pensieri e ricordi
del tuo saltellare sulla strada di campagna verso casa
seguendo i lunghi passi di Tuo padre.....
al guardare il mare come porta d'una nuova vita....
al tuo ritornare a fianco
d'una dolce compagna.....
Ti penso.... mentre ricordi
i tuoi giochi in strada
le polverose zuffe
il cacciare con trappole..e uccellini feriti
alle guerre tra ragazzi con mattane e corse
Aah le corse!! Sul filo del vento...
ti penso sotto la pergola
mentre le brezze ti cullano
alleggerendoti il corpo
sciogliendo la catena che ti stanca
mutandola in sereno piacere

Intinos de vida

Torpé 25/03/2014

Mancari cussu...
fenas si unu mare de ludu
t'apat chèrfidu arrogliare
che canes ch'arróglant anzones
mancari cussu...
e sas tràchidas de coro
s'acorrent in bula
tochedant su cherveddu
che irmermeddu ch'istampat su pessu
o revessu crau 'e frailagliu
pistadu dae mazolu 'e marra
ch'intrat in carres
las fertat
las punghet
e nuscos aturrados de pedde
prenant e ghissant dae s'amima Tua

Mancari cussu...
custos pódighes meos
t'allisant e si perdent in carignos
intre pilos tuos
subra de lisas peddes
chi su tempus pijat e annoat

mancari cussu...
che lizu in s'ata de mare froris
e gramas
chin limpios allàmbrios
chircas in s'irmurinada die
brandos lugores
e intinos de vida...

mancari cussu.

Iscanzire
06/11/2008

Aunire paraulas
su tempus
prender aèras
a s'avrore.

Isolvere
ligatzos de s'anima
iscanzire
sa chiddighia
de laras.

Sorridere

Unire parole
il tempo
legare l'aria
all'alba.

Sciogliere
legami dell'anima
sorridere
con la brina
delle labbra.

Dimestichezza

Sentivo il sorgere del sole
e il nuovo giorno a venire

nella pelle i brividi

il volo della rondine al suo vecchio nido
inebriata dal profumo del nuovo sbocciare

il vagito di un'emozione nuova,
adrenalina
fonte di energia.

Ora avrò dimestichezza del tramonto

Almina Madau

Isco de...

Traduzione

Intendia s'avveschida
est die ch'enit

sa pedde attuddida

olu e puzzone.... a su nidu
ingaddinada.. de nuscos de gramula

graliu..... nou
tocchedat.....
funtana..... ispera e sole.

cando s'iscuru... cabula die.

Isperiende

TERZO PREMIO SEZIONE A POESIA IN VERSO SCIOLTO - AL PREMIO DI POESIA IN LINGUA SARDA "PRANTAFERRU" 2011

M'asselenant in custa die grae
cussos ballos de Jorge Luisi Borges,
lassende cussos muros pessighidos
chi mi negant de bider sa lughente
luna,
chi Montale intre néula at mentidu
in trampas a paràulas sen'essu
chi mudant cussu lieru sentidu
e lassant a 'ucca assuta
sa déchida mente
chi l'at cun gosu cummassadu.

Ponzéndemi ispijtos intre mente
passu allónghio fora 'e s'ortedie,
e, fortzis, chirco a Mie
in cussu disamparu uè ses Tue
ch'a mie chircas jamende de nou
a Tie.
In s'intrinu fùrrio intre pessu
e solianu jogat cun s'umbrosu
iferchéndelu 'e framas de s'atàgliu,
e tando
a ballitu argentinu istrìpito,
in cumpanzia 'e noa solidade
chi, a bunnedda frissada, mi pissighit;
e torrat Evaristo Carriego
cun cambas de carrera a m'azuare;
tando lasso unu sinnu
pro apuntare
in su pabiru
a ue...depo torrare,
e como
isperi isperiende 'e isperiare
in s'isperu
ch'intre meledu torres Tue
abojende a Mie
chi fia in sentidu chirchende
a Tie.

Isterrida
(29-01-04=04-02-04)

Custos dian'essere solu jogos de paraulas.

Cando s'amistade naschit
dae una ferta
e
carpidi cuntinu su coro,
no potete essere
che fizza de sa disamistade.
Unu frore no potete essere isfidiadu;
ma
diliga chi siada sa manu chi lu oddidi
sa vida li leada in su menzus b'eranu.

Isto

Isto
che chelu
In terra
che terra
i s'aba
so
ammisturadu
che pane
inturtadu
che madrighe
e mustiu
in d'unu cummassu.
Andho
in cussu zassu
e tenzo
de pessare
issuta
e s'istaulu
de abas
e prudere
de ludu
in camineras
de ildoadas
maderas
de carros
arrimados
in petorros
affungados.

Istrint'in punzu
11/01/2009

Menzus mi 'idedas pur'in corpus mortu
si no tenzo prus sentidu
de frina ch'ifriscat coro
de bentu triuleri
chi pilisat e giogat
cun custa vida mia

Menzus deretu mortu m'atzapedas
non potende assaborare gutzios
naschidos in notes
chi s'alenu 'e lentore
mudat in abba

Donz'umidore 'e venas mi sicade
si custa carre alentu prus non tenet

Irmentigadebos cussu alimentu
in mesas apparitzadas
si non poto serare
in laras mias su sapore 'e sale
'e donadas lambrigas
dae sucutu 'e prantu

Truncade cussa sicca filunzana
si non prendet custu fundu
a raigas de pessares
si cun poddighes
in disitzu 'e toccare
non b'intendo calore
s'amore ch'est palpare
o dolore istrint'in punzu

e cun manos non pota
unu frore carignare

non mi lassedas in pore de viver
un'atera morte.

Stretto nel pugno

Vorrei che vediate anche il mio corpo spento
se non sento la sensibilità
della brezza che rinfresca il cuore
del vento che batte
che scompiglia e gioca
con questa mia vita

Vediate svanire anche questo corpo
se non posso assaporare le gocce
nate in notti
che l'alito dell'umidità
trasforma in rugiada

Asciugatemi l'umidità delle vene
se questa carne non ha il sentire

scordatevi quel cibo
nei tavoli imbanditi
se non posso percepire
nelle labbra il sapore del sale
delle lacrime donate
dal singhiozzo del pianto

Tagliate quel secco filo
che non lega questo albero
alle radici del pensiero
se con le dita
nel desiderio del toccare
non sento il calore
l'amore che è sentire
o il dolore stretto nel pugno

e non possa con le mani
accarezzare un fiore

Non lasciatemi nella paura del vivere
un'altra morte.

Accompagnami

Accompagnami là dove il tempo
non ha misura e i giorni,
le ore e i minuti
sono grappoli di vita vissuta.
Accompagnami lungo il percorso dei ricordi,
fammi ritrovare nei miei pensieri
i sentimenti che non hanno diffidenza
e non conoscono malizia.
Accompagnami lungo i sentieri delle illusioni
ancora non deluse
dove gli occhi hanno guardato
con stupore
e la voce cristallina ha giocato
con parole acerbe di ingenua allegria.
Accompagnami e sorreggimi
lungo il tratto più vicino all'oblio
dove le emozioni si confondono
con la paura dell'ignoto
e la nostalgia si fa più acuta.
Accompagnami, ti prego,
dove il tempo non ha misura
lasciami là.. per un attimo...
ma poi.. sorridimi e con un bacio
riportami alla realtà di questa esistenza.

Mariella Mulas

Leami sa manu

A umbe ...no este,
accumpanzami.. umbe sas dies
e su tempus sono
pupuiones.. de bios prudones...
Leami sa manu in carreras de ammentos,
mentimi i sos pessares meos
i su sentidu.. chena timmere..
de trabogliu no ischit.
Leami sa manu in camineras de ispera
no ifartosas
umbe ana abaidadu sos ogros
chin'ispantu
e sa oghe lughida s'est apentada
chin cruas paraulas ...de gosu.
Leami.. rezzemi
aculzu a s'orvidadu logu
umbe imbrabugliados sentidos
timmene su crasa
e s'attagliu de sanima.
Ti naro..leami sa manu,
umbe no si medit tempus
lassami inie...un'iscuta
e a pustis..riemi chin d'unu asu
chi m'ischidat po torrare....a commo.

Luna e Astru

Custos dian'essere solu jogos de paraulas.
Verso sciolto

Luna e Astru ispososo in chelu
Lughe e iscuru atini in sinu
Mescrana avveschidas pintadas
In alvos e nieddos lugores.
De jogos in raios chi carpini
Iscuru chi abrandada in umbras
S'acculziana a custa terra astrada
Lugores e umbras mudana su caminu .

Omunes trazzan sa vida
in terras de veras gumpridas
Solu in s'intellettu cunfidana
Lugore de corpusu avilidu .

De pelziu nde faghene attagliu
Chin bantidos a sa lughe
Non manchende de carignas
A su pasu chi daidi s'iscurore .
Presumida e lughentesa
Sa lughe si faghede bantu
De riposu dulce abbrazu
s'iscuru nde faghede attu.
Finin sas pinturas in chelu
Ambos faghene lughe e iscuru
Coladas in faules fines
Donzune giogada a sa sola.
Luna e Sole cundanna dana
A fizzos de jogu e curriglia
Cabulendesi in avveschidas
E in umbras cando cala sole.

Luna e Sole

Luna e sole uniti in cielo
Luce e oscurità portano in grembo.
Miscelano in colori dell'alba
in bianche ombre e luci.
Giochi in lampi che spaccano
Oscurità che si trasforma in ombre
Si avvicinano a questa terra gelata
Luci e ombre cambiano i cammini.
Uomini trascinano l'esistenza
In terre popolate da fiere
Confidano nell'intelligenza
Sola luce delle l'oro membra.
Usano l'arma dell'apprezzare
Pregi e vanti della luce
Non mancano di carezzare
Il dolce riposo dell'oscurità .
Consapevole della sua bellezza
La luce se ne fa un gran vanto
Del dolce abbraccio del sonno
L'oscurità ne fa una sua certezza.
Finiscono così i colori nel cielo
Si confondono luce e ombra
Come passati in fini setacci
Ognuno pensa alla propria bellezza .
Ma Luna e Sole condannano
i loro figli a rincorrersi
a inseguirsi in bianche albe
e nelle ombre del tramonto.

Questo testo scritto il 3.06.1999 nasce dalla discussione avuta con mio figlio Alessandro su come nascono "Sas Paristorias" i racconti sardi. Si parla della Luna e del Sole della Luce e del Buio che, attratti dalla Terra, hanno voluto avvicinarsi e specchiarsi con i giochi di luce e oscurità. Il caldo, la luce, l'alternarsi della notte e del giorno hanno fatto emergere una figura abbozzata a malapena di intelligenza "l'uomo". L'uomo che riesce a condizionare, grazie a questa nuova situazione evolutiva, il tempo la luce l'oscurità.

Mi suvenit

2008

Rimas

Mi suvenit sa die cando chito
intendo toccheddende a sa janna,
a babu les toccada sorte manna
e mama rmandat zente a umbe abito.

Isse at in finitia seberadu
de nos lassare chena patimentu,
in pè, non cossumidu de turmentu
o de praes su corpus supesadu.

Lu miro i s'apomentu.. agalenadu,
friscu, ma suoradu de lentore,
de chiddighia astrada, ite pore.
Nemmancu unu saludu nos sat dadu.

Ghindo su copertogliu umbe est rut'issu,
po li mudare donzi pinzu a nou,
palpo su contumazzu pranu sou..
su coro no tocheddat est afissu.

E lasso chi sa conca mea pisset,
acomiet dolore in custa pedde,
bajulet e ingullat, non faedde,
de su chi custa vida in filu tessel.

Modellos de poesia

(Torpè 01.10.2008)

E torro cun sa mente
a carrela antiga,
ue intendia contos de manneddu,
de antigoria zente
ch'at semenadu istiga
cun dechida paraula 'e faeddu,
e pustis ammentende
sos massajos ghirende
cun juos lanzos e calchi noeddu,
m'ammento giuaglios
e teraccos drommidos in sidaglios.

Torro cun su pessare
a cussa pitzinnia,
ma non banto su tempus ch'est coladu
cha fit de mal'istare,
e puru sa ninnia
cantàda pro pitzinnu ingalenadu,
si fit bona e ditzosa
dulche e amantiosa
sufriat, de su tempus prenetadu,
ca paritzos janniles
fini ispotzos che boidos bacchiles.

Ma lasso in finitia
sos frores de sa rima,
non dia cherrer versos isfadare
e narrer d'arcadia,
oje no est prus prima
chi fit donzi alimentu'e suorare,
gai sa poesia
lepie che sisia
fit de tennere a mente, e imparare
su modellu froridu
ch'it de bonas paraulas frunidu.

Frunidu = guarnito, assortita di colori ecc.

Non sempre quando piove.. piove per tutti. Capita, piuttosto, che i temporali ci colgano sprovvisti di protezione....e piccoli insignificanti chicchi di grandine...diventano duri macigni.

Ma ... può anche coglierci nel nostro camminare una fitta e tranquilla pioggia che ci rasserena.

Alle mie amiche di parole.

Modhinas

Ilmurinat,
pispisat,
modhinat.
E gai.....
Est nuscu de ervatu
de terra.....
e s'ucagorra sighit su lentore,
de fuledha lassat camineras,
e a daju
rugat die
i s'andera.

Pioviggina 23/08/2007

Il cielo si scurisce,
sono cerchi d'acqua,
pioviggina.
E cosi.....
È profumo di erbe
di terra.....
Una lumaca segue l'umidità,
traccia sentieri .. di bava,
e con calma,
attraversa il giorno
nel suo ... passare.

(undighina lira)

Navizos de ispera 2011

Punzu 'e pruer de terra
ghetto inter abbas malas
ue jumpat istranzu in malaura.
Cun manu catzo gherra
chi lassat fertas alas
in poderiu 'e bentu 'e disaura.
Oh perra 'e coro abberta
de cussas calas in cherta
ue lassare prantu de tristura.
Fortzis ti 'attin aèras
famine e sidis; néula d'isperas.

Custa 'idriga atta 'e mare
si bantzigat carenas
cantat e ninnat, tudat intre rena.
Mama at a gramare
fizu...presu 'e cadenas
dae intr'abbas de morte assulena.
Cussa licanza morte
bios leat in sorte
intr'arressu navizu 'e gana lena.
Istrivuzos in bentu
animas buliadas de turmentu.

Ma ite coro tenzo
si làgrimas non bogant
custos tancados ogros chi non bident.
O 'ido e las trattenzo
e in bula m'affogant
paraulas non nadas; ma ch'occhident.
Che lughinzalu mortu
istrontulende tortu
mi cuo e timo; ch'ànimas s'ischident,
mi pilisent in coro
cun dolu e tùnchiu de lara issoro.

*E jeo isfidiadu
mi ghetto in sos fundagos
de s'anima dolente 'e custa zente.
Curro irvaliadu
chirchende miriagos
pro tudare birgonza ch'est recchente
de navizos d'isperas
chi chircant in aèras
s'isteddu lieru che pessu 'e mente
chi lis det accunortu
mustréndelis sas làmpanas de portu.*

Forse l'infinito è dietro quella siepe ...

Navi della speranza

Un pugno di polvere
spargo tra acque maledette
dove guada uno straniero.. tra duro destino.
Inutile gesto per opporsi alla guerra
che lascia ali ferite
in potere della sciagura del vento.
Cuore straziato
in cerca di nascondigli a terra
dove lasciare tristezza e pianto.
Ti porteranno le brezze?
la fame e la sete; o fumose speranze.

Matrigna battigia
culli i corpi
canti ninnananne mentre li copri con la sabbia.
Una madre chiamerà
il figlio incatenato..
da dentro acque di morte.. che rasserena.
Il sapore della morte
i vivi prende in sorte
dentro immobili navi ... di lenta fame.
Stracci al vento
anime tormentate da tempeste.

Che cuore ho?
Se non versano lacrime
questi occhi...che non vogliono vedere.
O vedo e le trattengo!
Sino a strozzarmi
con parole che non dico; ma uccidono lo stesso.
Con l'anima spenta
brancolando
mi nascondo e ho paura; che questi morti si sveglino
e il mio sentire senta
il dolore.. i lamenti dalle loro labbra.

*Ed io come un traditore
mi butto dentro i fondachi
del loro stesso dolore.
Corro impazzito
cercandovi ombre
dove seppellire questa nuova vergogna
di navi... della speranza
che cercano in cielo
la libera stella del pensiero
che li renda felici
nel mostrare le lampare d'un porto.*

d'un mare che accoglie e dissolve.

Nois..
(Torpè) 30.05.08

Ranu, minoreddu ranu
ch'asseliat su curren
che rizzolos
de sambene
in benas,
minoreddu ranu
chi ruet
illassinat
si pesat
curret....
chircat camineras...
e an'asser
ateros sentidos,
ch''enturzos in'aeras,
o puru
pessamentos
graes
e lepios,
ch'ana furadu
a s'isperu
nostru,
s'isperu...e su sole isperas,
chi diamus istringher
che cummassu
de terra
e de sale...
ma est sale ranchidu
in pranta de manos
in cuss'arvu
intinu
e in concheddos galadu
assutu de abas,
sutta e su sole,
inie,
in tostas roccas
c'orizan
su mare....
e tereman
su toccheddu
de su ranu
chi fitianu
amus
in sa manu...

Identità (Traccia in lingua Italiana)

....Piccolo seme
che regola il flusso
di mille capillari,
d'arterie
e vene,
piccolo seme
che incespica
scivola
si rialza
e corre...
ricerca i sentieri...
che forse
sentori diversi,
nell'aria avvoltoi,
o semplicemente
pensieri
pesanti e duri
o leggeri,
hanno sottratto
al Nostro
orizzonte,
un reale
orizzonte
che è impasto di mare
di terra
e forse anche di sale...
amaro sale
che è reale
nel suo bianco
colore
dentro conche
asciugate dell'acqua..
al sole
li
in rocce dure
che coronano
il mare.....
e arginano
il battere
del seme
che ancora
teniamo
in mano...

Nuraghes (verso sciolto)

Ponzesi pè in cussu logu
antigu che i sos pessamentos
ponzesi pè intesi su sapore
saniete de antigos ammentos.

Astore cantu gradis bolende
sa pintura chi ti aveschidi
de tolos in sitos de roccas
o solos in birde baddes.

Lo bides mudos ascultende
su pessamentu chi los ligada
dae situ in situ son gramende
cun buccas muda e dolentese.

Pro me ola astore e ascolta
carigna in su olu sos bentos
ca atini mudos sonos antigos
de tristos nuraghes in ruina.

Forzosu chi sigas a bolare
pro intendere s'amargura
de campanas chena sonu
chi no potene aboghiare.

E ides chi no b'ada iscritu
omines chircende in situ
predas chi ana postu zitu
porrugu de sambene lutu.

Profumi di settembre

di almina madau

Ancora una volta,
tra il sole pungente e le nubi veloci,
sento,
il delicato profumo,
sfumato di fiori di mandorlo,
che attraverso i campi già nudi,
arriva al paese in fermento.
I tini ricolmi,
le botti in attesa.
Già vedo il colore, dorato ed ambrato,
già sento il sapore fino, sottile, caldo e vellutato.
Gradevole e beffardo...dolce e poi amaro.
E' come godere,
di un suono,
di un blues,
che insinua il vocale,
e penetra il cuore.

Nuscos

- Son solu giogos de paraulas –

Traduzione 04/03/2007

Torra,
in chelu ascradu,
intendo,
diligos nuscos,
de mendulas in frore,
rughende ispozzos campos,
aboian a sa idda c'uddit.
Piccas prenas,
cubas chi isetana.
Ido s'intinu, melinu e de oro,
intendo su saniette.
Buccante, ranchidu,aggradeschidu.
Es gosu,
truvu,
est murisca cantone,
ch'intrat in coro.

O..felia
10/05/2007

I suffuria su entu
ti lede
e t'atada in menzus camineras.
Peset a chelu de bonas maneras
apede
dilighesa e apentu
rezzada
ambulos de nusco i sas carreras.
Chinghendesì sa conca e rosas eras
chirchede
su elu e saposentu
lu lede
in aeras ruias grogas meras
pintet de sa cara tua bandelas.
Frorese
coloridos de incantu
carignede
e chi sas manos de alvas aeras
lizzos ponzat i sas tuas anderas.

O..felia

La forza del vento
ti porti
nelle strade che desideri
S'alzi di buon modo
abbia
delicatezza nei giochi
porti
miscugli profumati nelle strade.
Con corone di rose in testa
cerchi
il velo del tuo giaciglio
lo porti
in cieli rossi e gialli
in drappi dipinti del tuo volto.
Fiori
d'incantevoli colori
carezzi
e con le bianche ventose mani
gigli sparga al tuo passare.

Le guardavo i tratti del viso, erano di una dura bellezza, scolpito dalla mano paziente della malattia mediterranea, da alluvioni di generoso sangue altrui..... La madre ne era certa... quel grande cuore contenitore di sofferenze, d'amore, di speranza, di rabbia..... avrebbe troppo presto, tra le sue pareti, lasciato passare la vita....

A Carla
Oh Deus meu.

Oh Deus meu! Cal'es sa pizzinna
Chi t'as leadu custa serentina
Solu po l'allogare in duna losa
In lughidos bestires de isposa

Donosa l'as cherfida chin tegus
Istrazzada a carreras d'amargura
A sas camineras de pagu gosu
A sa mama ! Pro issa s'ermosura

A coro serradu no intendes dolu
Lepia anima de mariposa
Dae oje già es pro te solu
Ca ass'altare l'atis che isposa

Cale fide t'ada a giurare?
Cale prendas tue l'asa a dare?
Issa carre tes dende a su brundussu
S'anima b'abbarrat e solu cussu

O solu cussu ses chirchende e bia
Sa rosa alva lughida che nie
E lassas a nois pro donzi die
Nuscos, ammentos de cando fi bia

E in custa serentina as zapadu
Su chi e bia tue fis chirchende
E umbe su dolu da fidi sinnadu
preda a cobertogliu ses lassende

Ho chiamato il tuo Dio quel giorno...

Quale è la ragazza, Dio!!!
Che questa sera porti via
per dargli dimora in una tomba
con le sue lucenti vesti da sposa.

Dolce! l'hai voluta con te
strappata ai cammini del dolore
ai sentieri di magra felicità
alla Madre; la sua graziosa.

Il tuo cuore è chiuso non sente dolore.
E l'anima leggera di farfalla
da questo momento è tua
e sull'altare la porti come sposa.

Quale fedeltà ti giurerà?
Quali le bellezze che le darai?
Lei , in quantità, ti ha dato le carni.
Ora vi è l'anima! Solo questa.

Ma non cercavi altro! Solo questa!
Una rosa bianca splendente come neve.
Lasciando a noi per i futuri giorni
i profumi, ricordo della sua vita.

In questa sera hai trovato
solo quello che stavi cercando. E dove il dolore era già scritto!
Un manto lapideo stai lasciando.

Chessa Giovanni 18.09.2003

Donzi dechida paraula no narat nudda..... cando presas sas manos s'omine, in amistade o in pretu, no podet buffare sas abas de sa minda sua... no las podet batire a cara e pranghere de disisperu....no podet istringhere ateras.....manos.

Omine

Sa zente.....
Ammummutada.....
Ite b'ada apidu....
In custa domo....
Ite este.....
In custa idda...
Irrobu.....
o raiu faladu.....
fogu.....
i sos sartos.....
i su monte....
Pizzinnu rutu.....
istropiadu.....
Su riu faladu.....
Ados ada eremadu.....
o sa foghe ada abertu.....
chie...che ada leadu....
.....
Omine ana imbertu.....
Dae liberu..... accorradu...
Dae liberu.....sinnadu...
Merzenias.....est reventidu....
A dolu mannu.....
Menzus su riu.....
chel'aeret leadu.....
Omine.....
Dae liberu.....
arrogliadu.

Uomo

La gente.....
Riunita borbotta.....
Cosa è successo...
In questa casa.....
Cosa c'è.....
In questo paese.....
Hanno rubato.....
Un danno.....
O fuoco.....
Nelle campagne....
Sui monti.....O è caduto un bimbo.....
Si è ferito.....
O è scesa la piena.....
Ha chiuso i guadi.....
Si è aperta la foce.....
Chi... ha portato via...
.....
Hanno portato via un uomo!!!
L'hanno rinchiuso.... era libero...
L'hanno marchiato.....era libero..
È oramai ...merce...
Il più grande dolore.....
Era meglio che il fiume...
L'avesse portato via....
Uomo.....
Da libero.....
circondato.

Giuanne Chessa 11/04/2007

*-(Sun jogos de paraulas
in frailes de su disconnottu)-*

Pantummas de logu

Emmo... torra a nou
bos amus gramadu
piccaprederis de sa carre nostra
Emmo ... puru como
cumbidadu s'ustu
e in abbas lughidas sustentados
puru accolozidos
in rena de mare
e gai.. cummassare la potides
cun bandela istranza...
de sambene anzenu
sinnu de un'antigu ereu ispanu
chi mancu s'alenu
inoghe at lassadu
E puru fraigade cussa turre
ue pustis nos lassare
pasare su notte
e cun die irmandrare in cussas tancas...
"pantummas de logu
a proenda rassas"...
chirchende aèras de istringher in manu.

Fantasma nel tempo

Ecco ... di nuovo
vi chiamiamo
scalpellini di queste carni
Si.. anche adesso
vi offriamo il pasto
il ristoro dell'acqua
vi accogliamo
sulla sabbia del mare
e così... la possiate impastare
con bandiere d'altri
di forestiero siero
eredità e segno d'antichi spagnoli
che neanche un alito
hanno lasciato
Ecco costruite la torre
dove lasciarci
riposare la notte
e di giorno liberarci in tanche.....

"Fantasma nel tempo
ingrassati a "probenda" "...

che cercano aria da stringere tra le mani.

Paràula 'e imprentare

17/11/2011

N-de ascolto passitos,
inter trachetare de abba
chi calca falat
sena 'entos
e selena iscurret troposa
intre iscurridoglios
chi laccanant carreras
marghinadas dae pedras
de janniles.
N-de intendo sas bullitas
tirriende in s'impredadu,
cando su 'entu pesadu
muidat abbratzende
d-onzi fiadu isalenadu
e rugat cambia o ratu
de pubunzulas froridas
pesende chentu alas
de nuscos e sanietes
chi ruent in ludos
d'andalas sena 'essida.
Mi punghet sa carena
trapat custu coro
iferchit e lu zirat
in s'anima s'istillu
de su grae pessare,
a lampanas istudadas
ch'iscabulat in corrale
e non b'at inditu
nudda de chircare,
in tudas e mummutu
s'est isolta
sa paràula 'e imprentare.

Diana essere solu jogos de paraulas

Paraulas e Limbas

24/06/2007

Diane'essere jogos de paraulas
Postas de azzivu in s'ammagliu
Fora e donzi abunzu e muntonagliu
De inturtadas limbas iscabadas

In'intro istrintas acchiedhadas
A mummutu e frittu e jannagliu
Padente urpile isparagliu
Astrau in lughidas paulatas

Son costuidas a cussas barbatas
De lavras chi pranghene a toroju
Basterede unu cobertogliu
A suspire allambrios de carazzas

Jogos de paraulas diana essere
Paraulas diana essere e jogos
Istrintas de redinagos e loros
In ordidos e tramas de tessere

Jogos de limba cuntinu a laredha
Fritta attuda legosa maledha
Dechid'arraspiada attonada
Punzuda astrada e arrodada

Birimboi... birimbai.. sa limba
E cambas birimboi.. cantadas
Birimbai paralusa fadadas
Tenore e cusseltu birimbimba..

Jogos de paraulas diana essere
In inturtadas limbas iscabadas
In ordidu e tramas de tessere
Astrau in lughida paulatas

Suspidos allambrios de carazzas
Birimimba...cusseltu e laore
No iscramedas a cussu iscamore
Cusseltu birimbai....a tenore

Pasca 'e Nadale

- 2009

Ponzo passos cun istrivuzos in manu
in custas carreras animosas...
de grae bida,
colende mi cumparin uttuos
cabonales e cozolos, jaule-e-carros, istrintoglios,
che istruncadoglios in campuras
intre rua(gl)ios,
prattigheddassena uttos de istruddaglia,
burras u(m)be assilvonados jogaiamus;

in die oje est mudesa agangrenada in pessos.

Calecande sun nodidas dies chi m'accorrant
illepiende sos passos
e che cando jogao a sa ballina
torro a su jannile a pedire battor soddos,
ser-dinaris d'assaculare in punzu
che paraulas intre coro
nende; pibiripibiricantossunu...

ma appentos non bastant
a mantener gherras solu in pessos
e mudare pibinidas in panes
pippias de ludu in naschidoglios,
naes de fame in mentes attatas,
e mudare biddigheddassapostizas
ue cummassitos de zente andant
sighint un'ispera...;
in custa idda mea
peristante sena ascra(gl)ios ne tiria(gl)ios
sena caratzas pudidinas,
e siant accrarados arrejonos...
de ghia.

Ponzo passos cun istrivuzos in manu..
tapulados cun nida tela
che petzas in noos cosinzos...
de sa zente mea.

Festa di Natale

Cammino con cenci in mano
tra strade di speranza
del pesante vivere,
m'appaiono viottoli
facciate ed angoli, passi, strette vie,
scorciatoie tra campi
dentro roveti,
piccole piazze senza il vocio dei ragazzi,
e nascondigli di agresti giochi;

oggi è cancrena muta del pensiero.

Sono giorni conosciuti che mi costringono
ad alleggerire il passo
e come quando giocavo tra la polvere
ritorno a chiedere quattro soldi,
pochi denari da mischiare tra i pugni
come parole dentro il cuore
e dire; dimmi quanti sono?

ma oggi lo svago non basta
a tenere le guerre solo nel pensiero
e mutare le briciole in pane
pupazzi di terra in Nascituri
navi di fame in sazie menti
e trasformare... villaggi di fantasia
dove la mescolata gente v'è
seguendo una luce..;
nel mio paese
per un attimo senza durezza ne spine
senza maschere di stracci,
e sia la chiara ragione...
l'unica guida.

Faccio passi con cenci in mano..
rattoppati con bianca tela
come rustiche calze in nuove scarpe..
di questa mia gente.

Paritzas boltas mi pregonto cantu bat, aberu, de sustanzia in su chi iscrimus... o allumancu, mi lu pregonto cando si iscrien "Paraulas" pro esser pertziadas in calchi aboju de cantadores, istrintas in sa "metrica" o "isoltas". Pregonto a mie cando las "intro a pare" si non siana "Vanas", o sian pedras chi ghetadas in abas pasan in fundales..... Pedras... chi sian gai graes e mudas? Calicune las faghet faeddare; e sun paraulas de crastos inchesos o nodos irboidados dae su tempus, roccaglios de mare a toroju.... o lis dain, cun sa poesia, vida e intragnas..... Cando mi cheglio innettare sa mente de immermeddos chi no atinan a nudda, torro a logos umbe s'anima s'ifriscat... e sa pedra, chest sa pedra, fraigada in muros o che ladas de liminares o istantariles, cunsonat de una oghe chi no bi est.

Pedras (Gavoi - isola delle storie) (Torpè) - 09/07/2008

Pregonto a mie e totu,
pruite..
in custa idda
fenzas sas pedras
non canten.
Pruite..
puru sas ladas
de sas carreras
non faedden,
non conten
contos
e paristorias;
in custa Idda
umbe..
s'amistade
istrinta in sinu,
in ogros,
e in manos,
abirgonzit.....
chenza la costuire
sa disamistade!

Ooh pedras,
chi paraulas
e sonos intendides
dae galas,
e liberos isoltos
in boghes
ascultades,
e pitzinnos
in milli fainas
intendides;
Bois,
chi barconitos
froridos
rezides,
e trainos de Zente
cun milli pessares
sighides.....
cun d'una oghe
accumpanzadela,
nadelì
de torrare.

Pietre di Gavoi (traccia in lingua italiana)

Mi chiedo
del perchè...
le pietre
di questo paese
non cantino.
Perchè
le lapidi di granito
delle strade
non parlino,
non raccontino
storie vere
o favole ;
in questo paese
dove.....
l'amicizia
stretta nel cuore,
negli occhi,
nelle mani,
aborrisce
l'odio,
lo denuncia.

Pietre ! Ooh pietre,
che parole
e suoni sentite
dai palchi,
e libri sciolti
in voci
ascoltate,
e bimbi
in mille attività
sentite ;
Voi,
che balconi
fioriti
reggete,
e ruscelli di Genti
con mille pensieri
seguite....
accompagnatele
con un canto,
dite loro.....
Ritornate !

Diana essere solu jogos de paraulas.

PINTURAS

16/04/2007

Pinturas in tramas pintadas
chin zuffos de tuddas porchinas
imprentas lassan che arvada
pinturas pintadas in tramas

Tramas de pinturas pintadas
dechidos intinos retratan
frorizzos in mente rebatan
lassan imprentas de arvadas

Su semene lestru rapidu
in birdes noadiles fozzas
averat in trigu cumpridu
pintura in tramas pintadas

Fozzas noadiles e birdes
rebatan in mente frorizzos
intinos de chentu giardinis
de rosas sa conca li chinchas

In tramas de rosas pintadas
retratan sa terra e fadas
giardinu de chentu intinos
vida e mannos pisabios

In giardinu rosas e fadas
Mannedda drommiat galana
in bisos ilzomiat lana
tramas...de pinturas piantadas

Pitzinnedda riende.

05/06/2008

Est unu giardinu disabutu....
istratzeddu antigu
oritzadu 'e ricamu..ch'est mantzadu,
sas randas grogas
cossumidas,
su pupujone pintu in collarinu
incanidu
che frede allizzadu....

Giardinu ue sonan novos gràlios.

S'ischidat dae tristura....
in caminera 'e zarra e mesu 'e froes
sididos,
una botza roddulat
sighida dae cussa pitzinnedda
chi riet irdentada.
La sighit e la 'ogat
dae mesu 'e ispina 'e ruja rosa
in'ue ch'est ruta....
e bil'aporrit
a una femina trista
chi in cue est mere 'e tottu... e puru 'e nudda..

li dait sa botza
chi s'ufrat
galana
de su risu
'e cussa pitzinnedda irdentada.

Sorriso di bimba. (traccia in Lingua Italiana)

Un giardino consunto...

che sa d'antico vestito
col ricamo dell'orlo.. macchiato,
il giallo pizzo
consumato,
l'acino dipinto sul colletto
sfiorito
come petali secchi....

Il giardino si rinnova di grida.

Si risveglia dalla sua tristezza,
e sul viale di breccia in mezzo ai fiori
assetati
un palla rotola
seguita da una Bimba
dal sorriso sdentato.
La segue ..e la prende
tra rose rosse spinose
dov'è finita
la porge....
a una donna triste
che li possiede tutto, ma niente gli appartiene..

gli dona la palla
che si gonfia
della bellezza
del sorriso
di bimba...sdentata.

Piulos...

Bidimus fizos nostros intre 'olu
in chirca 'e pibinidas de chiarju,
cun coro grae frittù che s'atarju
piulant dolu in bentu chi l'isperdat,
intre suspiru lépiu si perdat
e babu e mama intendant cussu solu,
ma frisca frina narat e ripicat
ch'intre pessare issoro...coro picat.

Guerra del 1915/1918:-

Mio nonno materno nasce nel 1898;

viene arruolato nella Brigata Sassari giovanissimo, è presente in quasi tutti i fronti tenuti dalla Brigata. Fatto prigioniero dagli austriaci è portato oltre confine in un campo di lavoro. Malnutrito... è costretto a mangiare i resti che colano dalle tubazioni esterne delle abitazioni. Dopo aver rubato per alimentarsi, "per gli austriaci poteva essere anche l'atto del raccogliere delle briciole di pane da terra", viene condannato a rimanere per diverse settimane dentro un pozzo con l'acqua sino alle ginocchia Tale era stata l'esperienza della guerra che in punto di morte rivedeva le scene degli attacchi all'arma bianca, risentiva gli echi dei canti di.....morte (Dae Pizzinnos). Diceva: <Tattari non lischia umbe fit!! A malapenas fia 'essidu a sa travessa 'e Pasada...>

Pizzinnos

Sos campos aian lassadu
ch'in su tempus fin in fruttu
non fit 'ennida s'ora de messare
"e in cuss'annu ses messadu trigu e bia "
Fit 'ennida s'ora de lassare sa zappa
de leare su fusile
dadu in manu... pro cumbater zente
chi viviat in terra non sua.
Commo sa varche chi tenen in manu
messat omnes mai idos ne connotos
bruttos de samben ruen a terra
a ogros a chelu.....
che su frore ruiu 'e s'anna 'e logu
truncadu dae su 'entu
Andados in medas pro incher e morrer
in cussas cheas prenas d'abba e ludu
ascultan sa oghe de cussu ordine siccu
andan e ghertan cun s'attagliu 'e baionetta.

Dan cara a su frade chi lis ruet in pese!!

E cuss' utu narat de caminare...
"Andade a bocchide,!! Andade e bocchide!! "
"Si non lu faghes tue... lu faghet issu!!"
Partidos cun s'animu de isolver cussa terra
pessain chi fit puru s'issoro
ma non b'aiat parte de lis dare
e non fit solu unu su butzinu.
Pizzinnos chi in terra issoro pagain
una fasche 'e linna 'e bruiare in foghile
"Fizzas" andados e mortos a cunbatta
pro chie a "Monte frore" leadu lis at sa vida
"Omnes de sentidu"!!
Mortos pro sa libertade!!
Mortos pro su trivagliu!!

Mortu pro sa unidade!!

A segadi-carre... e dopo sa morte
su cabanu intritzidu 'e filu ispinosu.
Pinzos cun ossu! E boidos de carre

Banderas a su entu!! Oh.. coro segadu!

Abba e ludu in so "Tres montes"
sa manta coglida e posta a issoccu
mai irmentigada che donu 'e Deus
Costoiat a pustis.....mortu... e corpus.
Donzi balentia cun arma 'e attagliu

lughiat in s'isperu 'e su reposu...
ma muntones de omines cabulain muros
e pro jumpare a dainnantis non fin bastantes !!

E torran banderas a bentu!
Lamentu dolorosu chi azzoviat die!
Intundu ziran pro sa conta...
de nou s'isterret tristu cobertogliu

Grogas caras in notte 'e luna
"Lugores – Ischintiddas!!"
Rizzos a passu!!
Subra a cussu riu de abbas sambenosas
torrain in fossos e abrandain attaccu...

Dulche che una mariposa
est buddidu samben in petus...
irmentigan dolore 'e corpus.

Urulu addainnantis los 'attit !

"Mescran ammentos in su dolore"
in s'atu de iferchire sa resoglia...

de giannas abertas in foghiles
e in luttu.... mamas dolorosa

Poete ...in frinas

In frinas si movent sos ervatos
naschidos intre labide allisada,
pilisende cuss'ùltima pasada
chi d-onzi òmine faghet cossumidu,
su tempus ch'est in presse t'at sighidu
aparitzende rànychidos recatos.

E lughinzalos, donu de lugores,
istudent de repente o los abiant,
cazant, infritant làmbriga e gutziant
cussa mazin' 'e s'ùltimu retratu,
inzinugrant de rosa s'irde ratu
allizendeli brámidas in froes.

Illepiant s'alénu trist'e grae
chin carignos a coros sucutende,
e pesant teju in oras ch'avreschende
ant assutadu làmbrigas in ojos,
e sghint bentizadas in abojos
de nueras ch'abérint torra prae.

Lacheddant...s'apostu fraigadu
da' umbe furant ùltimas ninnias,
ch'as pintadu intre laras, cando vias,
iscanzias chin versu chi rasais,
tando in bentos ancora non bolais
ne pessais a s'ùltimu fundagu.

Lépias Frinas in sinu t'ant tratesu
asselenadu in coro e non prus solu,
lieru dae prantu gosu e dolu
intre cusseltos diligos d'ammentos,
ch'in s'ànima bi faghent ausentos
e sena orvidu 'olant prus atesu.

B'abbarrat onzi versu intre pabiros
che pabàriu ruju ch'est lughente
in pabariles umbe cantat zente
isfozende in aèras sos cunsonos
de paràulas craras e atonos
chi s'ampilant in chelos de suspiros.

Paura

Le finestre sono aperte.
Deboli luci e deboli soffi freschi
si insinuano nella mia stanza.
deboli rumori in lontananza.
Voci.
Guaiti e musica
grilli e auto.
E nel mio orecchio posato sul cuscino,
il battito del mio cuore.
E' una calda notte di giugno.
Una notte di preghiera,
di speranza
di attesa
di paura.
Vagano i pensieri,
deboli come luci, lontani come voci.
E' una notte della mia vita,
legata alla tua.

Almina Madau

Pore

-Son solu giogos de paraulas-
04/03/2007

Trappas
in campu abertas.
Diligas lughes, frinas,
mentidas i s'aposentu.
Atesu...sonos.
Boghes.
Zanzidas, cantigos,
mammarraias.... trastos.
Toccheddat...
i s'urigra su coro.
Icaldananda notte.
In pregadoria,
de isperu.....
de isetu.....
de pore.....
Isperiende,
che lughinzalu, pisi pisi.....
Este custa notte...
presogliu de vida.

Bugerru
Posidu 'e Caitas

Burras e tuvas nieddas
intre intragnas de terra,
trastos, marrantzeddas e marrones;

filu 'e lughinzalu in conca
lughiat murinas carres.

Porcuterras famidos de bida
apunteddados cun misera pibinida,
prummoni-tarulados
arressos d'alenare!

est bennidu tempus chi b'essere coladu;

m'acaro in bighinu
'ido unu tzieddu
sétidu in settidòrju 'e carrera
chi in sufuria 'e laras mùidat
paraulas

nende:

“a l'ischides su contu
de custa idda nostra
ue mortu ndant paritzos
de cussos disgrassiadados
los ant rutos
imbrossinados
in pruer de sa prata” - ?

Los bidides in custu tempus
sunt pupas corcadas
in mesu a frores
parent pinturas
cun brunzu manizadas...

intendide su contu
'e mamas malassortadas
de fijos sena babbos
e feminas gantias
ch'ant tentu in manos pipias de prumu
de su Posidu 'e Caitas!

Il tesoro di Caitas

Torpè 07/10/2010

Cavità e vuoti scuri
nelle profondità della terra,
zappe e picchi, strumenti di lavoro;
appena un filo di luce appeso in testa
illuminava le scure carni.

Grillotalpe affamate di vita
saziate con briciole di pane,
tarlati polmoni
che non respirano più!

ora sono qui, “era tempo
che passassi”;

m'affaccio...
vedo un anziano
seduto,
ha tra le labbra una litania
tra le parole

dice:

“ sapete la storia
del nostro paese
dove sono morti in tanti
disgraziati...
li hanno fati cadere
e rotolare
nella polvere della piazza”-?

Oggi...li vedete?
Sono statue distese
tra i fiori
sembrano dipinti...
di bronzo lavorato con le mani

ascoltate il racconto
di madri disgraziate
di figli senza padri
di vedove
che hanno avuto in mano bambole di ‘Piombo’
del tesoro di Caitas!

Prenetu (Genova)

2012

Nues incugutant aèras

-----e sos bentos
-----burbutendde las múlinant
-----las strofizant
-----las mórigant

current intre pàntumas

-----de bruiados padentes
-----in rocas buluzadas e dirrutas
-----in tèremas chi tèremant rios
-----in fràigos chi tèremant abbas
-----abbas...abbas...abbas

alènos ifustos s'imbóligant e current

-----cun aèras incaldanadas e fritas
-----gutzios gramant gutzios
-----s'inturtant in mannugros
-----si preddent in fasches
-----in calcas e troposas
-----abbas...abbas...abbas

aurtidos riizolos naschint...creschent

-----aunddant badditas e iscampitos
-----revudados dae serras de montijos
-----ghetant e isolvent terras
-----codinas de asprines...
-----terras rassas de iscras
-----terras e predas
-----predas e terras
-----imbucant tuvas intre sinu de custa 'idda...
-----trazant sas carreras e corrales
-----bombent
-----abbas...abbas...abbas...
-----chi leant
-----vidas...vidas...vidas...

iscrarint aèras

-----e pasant in s'ata de mare
-----dolos de mamas
-----làgrimas agras
-----in missas cantadas
-----in paràulas ripicadas
-----in narrer isoltos
-----de su chi su connotu
-----_____nos aiat prenetadu...

Quanto vi è scritto

Nubi coprono il cielo

-----e i venti
col loro borbottare le fanno correre
-----le storcono
-----le fanno rigirare

corrono dentro i fantasmi

-----di boschi arsi
-----tra rovistate e cadenti rocce
-----tra tappi di terra che chiudono fiumi
-----tra costruzioni che deviano lo scorrere delle acque

bagnati aliti si mescolano e corrono

-----con l'aria calda e fredda
-----gocce richiamano gocce
-----si impastano in fasci
-----in dense e intense
-----acque...acque...acque

fiumiciattoli abortiti rinascono...crescono

-----inondano piccole valli e radure
-----rifiutati dalle creste delle colline
-----vanno giù e sciolgono le terre
-----friabili rocce aspre...
-----il grasso humus
-----terre ...e pietre
-----pietre... e terre
-----riempiono i vuoti tra i seni di questo paese...
-----passano tra viottoli e strade
-----vomitano
-----acque...acque...acque...
-----che portano via
-----vite...vite...vite...

si schiarisce il cielo

-----e riposano sulla battigia
-----il dolore delle madri
-----le agre lacrime
-----di cantate messe
-----di parole ripetute
-----nello sciolto dire
-----di quanto vi è scritto
-----in quel che conosciamo...

S'imbiligu chi nos at presu est de carre e l'ant truncadu petzi in sa carre... nde abarrat su sentidu chi carrat totavida s'alimentu chi torramus a fizos nostros! Amus s'isperu chi sa làmpana de sa vida chi lughiat a innantis lu fagat a pustis e, si no est gai, pro fizos nostros la chircamus...in su mundu.

Puzone 'e Santa Lughia
Torpè 29/01/2011

Rundines bolant altas intr'aèras
chirchende lughes d'avréschidas noas,
pumas in frinas dei alas e coas
bident pastoritzales d'ervas beras.

Lassadu b'ant in domo sos minores
a biccu abertu e tziulu sighidu,
non serant cussu logu ne su nidu,
intre pupias tenent petzi pores.

Mamas chircant lumeras intre sartos
badditas e padentes, pranos prados,
asprines, crastos, peri in chelos artos.

*Batint isperas a pessos umbrados,
lughidos méigos a man' ispartos
màzines torrant in ogros tancados.*

Rondine

Volano le rondini nell'aria
cercando luci in nuove albe.
Piume al vento d'ali e code,
scorgono pascoli di mediche erbe.

Hanno lasciato i piccoli
pigolando col becco aperto,
essi non vedono il proprio nido,
e la paura è dentro le loro pupille.

Madri cercano la luce tra siti;
in piccole valli e foreste, prati in pianura,
aspre terre e rocce, tra l'alto cielo...

*Portano la speranza a ombre di pensiero;
la medicina della luce, a mano sparsa,
restituisce le immagini ai chiusi...occhi.*

Mio nonno paterno discorreva in Rima con una sua coetanea e, quando si incontravano per strada “une isterriada e sateru cumpria sa rima, tessiana, teniana a maglia, froriana. Rimane in me un profondo ricordo di questo uomo, che mi spaventava dicendomi “chi un su palatitu bi fidi sa Dentuda” e poi mi dava le cinque lire (chimbe francos) per giocare a “Sa Ballina”. Il mio pensiero corre nei ricordi, scorgo uomini semplici che tramandavano un sapere antico semplicemente raccontandoti una “paristoria”, racconti e poesie che mi fanno fantasticare anche oggi. Questi resti della mia fantasia da ragazzo invecchiato, e forse presuntuoso, mi hanno permesso di sostituirmi ad un uccello e, di getto, cercare di immaginare descrivere quanto di bello possa essere distrutto dal fuoco.

PUZZONES

(cantone a truvu)

Olaia olaia in son bentos
O bassu bassu in sa terra
Dae su tassu a su cherçu
Sas alas mi faghiana elas

Puzzone ti ses calende...
Geo sigo in s'area sa currente
Oh... cussa abba meraizza
Litos... areas de oriente

Sighende su entu bassu
In cussa terra e roccas
Birdes baddes ... luzzigos rios
A bolu bassu.. umbras sigo

Chentu umbras man fattu fuire
Chentu umbras e no apo pasadu
Olende non so potidu calare
Umbras de foghu in chelu ascradu

Uddidas nues chena abba
Cumpanzas de limbis ruias
De pentumas nieddas
Colorini sos buscos

Custu in finitia bos intrego...coltzas paràulas de sa limba mea; acorradas che fizu de Israele intra Auschwitz, che fizu de Palestina sena domo umbe fàghere déchidu ausentu. Chie non cheret bìdere no intendet...chie non palpat...non tenet in s'ànima sentidu? Su truvu...su cunsonu non faghet Limba si sas paràulas non sont de sa llmba...!

**Sa die chi giompimmus sos annos
Torpè 01/08/2014-10/09/2014**

Biso de colare in carreras disconnotas
umbe su tipitiu s'incalchiat in nues
loddurende in aèras rasitos
de arantzios chi ilmuzurrados sinnant
prados isoltos in trèmenes isfundados;
predàglios aggoglint sos passos meos
chi mújant chin sa pranta filos de fenàile,
isticos achinados in terras semenadas
m'ammentant, chin sos sestos, ortos
afrizidos e sididos, in terras de fogu.
Gràlios de pitzinnos m'assustant!
m'assustant gràlios! in cust'acarvonada terra...!
Bator pitzinnos current chi d'unu cricu in manu,
current sighende sos lampizos de fogu,
current, giogajoghende,
iscabulende unu montiju;

bator pitzinnos mi colant in andarinas de sida.

Biso... ma non bido in terra su deus de Israele
bido chi non làmbricat su deus de Palestina
e manos assucadas intre sàmbene
"faghent mòrrere in rughe mamas e fizos";
ooh! deos mal'indeosados apompiade!
cricos andant sena pitzinnos chi los current...
Bator pitzinnos colant in àndalas turpas
sa manu pendente de sàmbene gutziat,
nendenende si lissessant:
"oje a deus fimmus chirchende
in custa die chi sos annos giompimmus ..."

cricos andant sena pitzinnos chi los current...

Il giorno del nostro compleanno

Nel sogno attraverso sentieri di tedio
di fuliginosa polvere che s'addensa in nubi
e tra l'aria rotolano informi frasche
di capitozzati aranci che segnano
campi sciolti in fondachi e fossati;
pietraie accolgono i miei passi
che piegano esili fili di fieno,
tra terre seminate, neri stecchi
mi rammentano il delimitare di orti
assetati e rinsecchiti, scottati.
Mi spavento agli improvvisi richiami di ragazzi!
mi spaventano i vivi... richiami! In questa terra annerita...!
corrono quattro ragazzi dietro a cerchi di ferro,
corrono dietro a fessure di luce e tuoni,
corrono e si rincorrono nel giocare,
oltrepassando una bassa collina;

su portantine di frasche mi passano davanti quattro ragazzi.

Sogno...e in questa terra non vedo il dio d'Israele,
vedo che il dio della Palestina non piange,
mani sciacquate nel sangue
"inchiodano alla croce figli e madri";
ooh! dei mal nascosti dalla vostra beatitudine guardate!
cerchi di ferro rotolano senza ragazzi che li rincorrono...
Quattro ragazzi cammino su cechi sentieri
gocce di sangue cadono dalla cadente mano,
tra le labbra impastano un loro saluto:
" cercavamo un dio oggi
in questo giorno del nostro compleanno..."

cerchi di ferro rotolano senza ragazzi che li rincorrono...

Sara

Primo Premio al Concorso di Poesia in Lingua Sarda "Canta a sa poesia" anno 2008

Cun custas manos ti tocco e t'astringo
in su liminare'e domo,
sas laras ti 'aso e tingo
cun su samben de cust'ultimu istiu,
e fit deris no prus como
chi alenait in sinu
e froriat su frore bagantiu
mudende su caminu.

Cun sos diligos poddighes mi chircas,
ma ses fitzu'e cust'iscuru
de custu terrinu,
aisetami, benzo deo puru,
t'aboio,
lassami solu su tempus
de mi tramunare
prestu apo a torrare,
de bellesa mudada.

T'astringo e cun samben pinto
custos ingalenados bisos nostros.

Sara

Ti cerco, ti stringo
in questa pietra,
ti bacio e tingo le labbra
col sangue, in questa ultima estate,
ed è ieri non più oggi
che il mio seno sospirava
e fioriva, non più sola
in questo nuovo cammino.

Mi cerchi con le delicate dita,
ma sei figlio di questa oscurità,
di questa terra,
ma aspettami
ti vengo incontro,
lasciami il tempo
di vestirmi a festa,
ritornerò presto,
con un'altra bellezza.

Ti stringo e ridisegno
questi nostri sogni assopiti.

Sarroch
Bidas in bolu 27/05/2009

Sarroch suorat in die d'affogu
e s'alenu agasiat ...
intundu prados, tristos pabariles
aidatones dirrutos,
chentza vida;

ladina... lughit d'attagliu,
istrinta in cussa mossa de frailes,
in die nodida a gattias....

non b'at bentu chi sulet dae logu
chi mundet pestilentzias e morte
o mudet vioria
a rosas de balladogliu
bortadas in froes de lua.

A Sarroch... b'intrinat ispera
chentza lughe intro 'e abbas e aeras,
in marghines.. e lacanas
ue non b'at terra
ue non b'at mare...

Sarroch..
nara cal'est su balanzu
de milli mesas bene aparitzadas
in custa bagadia die 'e festa...
e in tancàdas domos
in issegu 'e jannas atoladas
cantan teju pro omnes cumpostos;
de càstigu 'estidos

e non b'at sonu 'e càmpanas ispartas,
drinnin a toccu,
graman,
ripiccan a dolu...
gutziu lenu de funtana sicca.

Tres puntos coros
cun samben luttu...
Sarroch
non si sapin de froes in carrela
chi a isteniu
ingrunan cambia
s'iscampian...
a su colare issoro.

Sarroch

Sarroch suda in questa giornata afosa
che affoga il respiro..
tutt'intorno prati, tristi pascoli
messi abbandonate,
senza vita;

evidente... luccica d'acciaio,
stretta nella morsa delle attività,
nel giorno delle vedove....

non vi è brezza che soffia
che spazzi morte e veleni
e muti la vigoria
alle rose dei poggioli
che mostrano fiori d'euforbia.

A Sarroch... è tramonto di speranza
senza luce nell'acqua o in aria,
in luoghi...e confini
a cui manca la terra
il mare...

Sarroch..
dimmi se vi è ricchezza
nei mille tavoli imbanditi
in questo giorno di festa non prevista...
e in case chiuse
dietro porte sbarrate
piangono le composte salme;
vestite a festa....

e non vi è il disteso suonare di campane,
tintinnano a singoli tocchi,
chiamano,
tristi ripetono....
è il lento gocciolare di asciutta fontana.

Tre cuori feriti
colmi di scuro e secco sangue...
Sarroch
non s'accorgono dei fiori per strada
che sofferenti
si chinano col gambo
s'affacciano...
al loro passare.

Sicagna

B'idu apo sa terra sicca alluta
in dies mannas incaldanadas
tulas calcas e male ispigadas
de trigos brundos in terra assuta

Sicca e alluta terra apo idu
carizzas de omines a burbutu
tulas inchesas de trigu allutu
prantu e dolu de s'isfadadu

Alluta terra apo idu sicca
sustenta de isperas de su sole
lassende boidu e tristu su faule
chena proenda s'itellu e s'acca

Dae "Pizzinnos" imprenta

Taduzione Italiana

Arida anima

Ho visto la terra arida e secca
in giornate grandi e calde
messi dense e malate
di grano biondo in terre secche.

Secca e arida terra ho visto
facce di uomini scure che borbottano
messi incendiate, grano in fiamme
disperato dolore! Uomini disperati.

Terra in fiamme ho visto
sazia dei raggi del sole
che lasciava vuoto il setaccio
e senza fieno gli animali.

Nota: L'aridità della natura non è paragonabile all'aridità dell'anima dell'uomo.

SIENDA (pro sa morte de)

Dae Pizzinnos

Sa mamidda saniete de vida
Si este arressa in tuvos caminos
Sas lavras no suzzan crabigos
A pustis d'esserede naschida

No este naschina una sienda
Ma ruta este serente a su cannedu
De selenu sa carena iffusta'ada
No chircat prus titta cand'es famidu

A cara a terra chin tempus rupida
Iffusta de allambrios de lentore
Serente a cussu cannedu b'ada
Su posidu costuidu in s'iscurore

No la potete sa mama attire a sinu
O sos suos gralios intendere
No resessidi prusu all'apportire
Su latte sa vida pro cuntinu

Cale este cussu lughidu isteddu
Noadile in su chelu pesadu
Chi a b'idu s'ispera isfidiada
Isermorende cun sa lampizzata

Puit'este chin cussa lughe frita
Abbarrasa appiccadu in su nudda
No ides in sa pedde cussa tudda
Su dolu de sa mama poverita

No ides sas fertas issambenadas
Chi guziana subra a sa zente
E falada in donzi pennente
Toccheddada a sas domos tancadas

Pregontende azzigu de accunortu
Unu bonzolu umbe l'aggoglire
No reventada solu sambene luttu
E de sa morte si nde acchèdere

O ides solu su latte galadu
In lavras , appena appena suzzadu
De su pizzinnu chi este drommende
In su cannedu in die avveschende

Ma dai lugore a cussa percaUmbe ana istrintu unu pizzinnu
In bator tabicos chena carignu
Lassende a sa mama una ferta.

Siveria

.... a momenti credo vi sia un antico dio dentro i bambini che soffrono, che subiscono le devastanti conseguenze di una malattia...

Conosco una bambina ormai vecchiane vedo i tratti d'adolescente ancora prima che la meningite la portasse via .. dentro un mondo di sofferenze. La vedevo malata con i miei occhi di bambino sano.... allora la sentivo normale come fossimo compagni di giochi.

Saveria..... i suoi dolori, i suoi giochi, l'essenza.....che non capiamo.
Ma...è solo una storia per bambini.... noi forse...abbiamo altro....da pensare!!!

Sun solu jogos de paraulas

Siveria

22/26/11/2007

As brundos pilos, coro 'e bonu zelu,
isterres boghes frorizende mutos,
ischidendeche coros disabutos
a s'inghirinamòlina intro 'e chelu.

Accumpanzas cun utos d'oghe lestra
nieddos e dannarjos corrancones
chi biculan gumpridos pupujones,
istrajendelos a manca e a destra.

In mesu a binza faghes bona festa
cun soneteddu a truvu de ballitu,
lassas sas umbras ponzende trinchitu
in donzi andaine ue curre lestra.

It' an a esser sos tuos pessares
in nues nidas froridas cun oro,
sun pantumas pintadas intr'a coro
o revessos sentidos, in s'andare.

Iscremas a puzone ch'est nieddu,
lu pibias si ruttu dae nidu,
l'addescas cando est mal'afrittulidu,
sinna cun manu a "rughe 'e titieddu"*

E totindunu tenes dulches bisos,
t'atristas pares chelu iscurigadu,
a utos.. "rughe... iscoba.." as irrocadu, *
dappoi faghes iscanzidos risos.

Mossigas cussas pumulas sutzosas
o chios de mendulas isperradas,
bonas abbas in frascos infriscadas
pones in laras dulches e donosas.

Torras cun iscaluzas de golopo
o calchi figu dereta cumprida..
o pira ancha 'e puzone..pro te vida,
non manchen mai ne como ne dopo.

Non ses istracca mancu addolimada,
mancari in dolu mannu ses imberta,
currende de sa vida fis in cherta
pruite mal'as bidu e mala fada.

Sa pitzinnia colas bisa 'isendecaddos e donnos; cadderis istranzos
trattesos dae tempestos metanzos,
cuntinu in camineras sun benzende.

Oh.. cussos tuos pessamentos presos
como ti lassan, dapoi a s'indunu
s'immentigan de tott'e de donzunu,
torras ...a utos malos, mai intesos..

e non bat como 'irgonza, mancu male,
s'a festa su cadderi s'est mudadu
e currat in carrera a impredadu
torrendedi imprummissa de cabale..

e bolu peset.. subra a un'isteddu
chi siat fatu de juncu o de 'uda
intr'e lughidu chelu chentza tuda
donendedi una prenda cun aneddu.

E torras in caminos de cuntinu
cun pupias d'istrazzu e mazeddas
pendulighes de prata,uritzineddas,
ca ses galana a tottu cust'ighinu.

Richilleos, pro tè sa bellesia,
ti mudan ogros urijas e cara,
as dechidu chereu in donzi lara
nuscu de rosa in dossu e de pompia.

Pones passitos in nues metzanas
a trottula cun nidas iscarpeddas,
ite b'as intro de craras busseddas..
b'an'a aer aposentu bonas janas

chi 'essin e ballendedi tott'intundu,
ti lean e carignan cun trinchitos,
a tiratosta cumbidan pipitos
cun cussas caisteddas chentza fundu.

Ma oje non b'atzapas disaogu
sas janas lassan jogu e si che fuen,
cussas bonas cumpanzas intro ruen

in mesu 'e frasca.. e uscrada in fogu*

curret s'anima issoro irvaliada.
Ma in cussos lugores de s'eranu
bennidore intro 'e tempus andantanu,
s'an a trattenner, non t'an orvidada,

anaer nuscos de chentu frorizos
cun mill'apentos de bona tratentzia,
paris a Donnu cun bona passentzia
b'an a prenare logu 'e nidos lizos.

Saveria....

...hai capelli biondi e un dolce cuore,
con la voce fiorisci le poesie
risvegliando vuoti cuori
nel girare come trottola dentro il cielo.

Con grida e voci accompagni
nere cornacchie
che beccano maturi acini,
scacciandole a sinistra e destra.

La vigna è la tua festa
e v'intoni con l'armonica un ballo,
lasci l'ombra e con piccoli saltelli
corri in mezzo ai filari.

Quali saranno i tuoi pensieri
che fioriscono tra le nubi dorate?
Sono colorati fantasmi dentro il cuore
o il tuo è un percorso dal sentire rovesciato?

Inveisci contro il nero uccello..
lo carezzi se cade dal nido...
gli porgi le briciole nei freddi inverni..
bestemmi mimando "croci nere"...

Ed ecco i dolci pensieri,
o sei triste come il cielo scuro,
gridi "una scopa.. una croce!!"
o sorridi con le labbra socchiuse.

Prendi a morsi le mele succose
o mandorle appena sgusciate,
le acque fresche delle brocche
sorreggi tra le dolci e belle labbra.

Ritorni con piccoli grappoli d'uva

e qualche fico maturo,
e pere "piranchepuzzone", per tè la vita..
non manchino mai ne oggi ne domani.

Non ti stanchi e non riposi,
anche se sei nata nel dolore,
corri cercando la vita
tra il male che t'ha avvolto di sfortuna.

La giovinezza passi tra sogni
di cavalli e principi; cavalieri stranieri
trattenuti da brutte tempeste
sono sempre in cammino...che vengono da tè.

E questi tuoi pensieri legati
ora ti lasciano all'improvviso,
ma dopo si scordano di tutto e di tutti,
poi ritorni a urla come non mai....

e adesso non c'è nessun male
che il cavaliere vestito a festa
corra sul selciato della strada
per adempiere alla seria promessa..

portandoti in volo su una stella
che sia fatta di giunchi o di tifa
dentro un luminoso cielo senza oscurità
donandoti una perla con anello.

Ma ritorni nelle strade di sempre
con bambole di pezza e figurine
ciondoli d'argento e orecchini,
così resti la bella del vicinato.

Gingilli per tè bellissimi
che mutano i tuoi occhi, orecchie e viso,
ti sta bene la crema sulle labbra
col sentore di rose e di pompia.

Sono passi in nubi dolorose.come una trottola, con bianche scarpe;
cos'hai dentro le chiare borsette?
Ci dormiranno le buone fate

che escono e ballandoti intorno,
ti prendono e carezzano con saltelli,
ti tirano ti spostano, ti offrono dolci
riposti dentro cesti senza fondo.

Oggi non trovi serenità tra i giochi
e le fate non ci sono o fuggono,
le tue compagne di giochi forse cadono
dentro frasche... e bruciata dal fuoco

corre la loro l'anima impazzita...
Ma dentro le luci di primavera
che verrà... in un tempo che vaga,
ti faranno compagnia, non ti avranno scordata,

porteranno sentori di cento profumi
e mille giochi d'amicizia.....
e insieme al Principe con pazienza
riempiranno il luogo di candidi gigli.

-Modi di dire-

* Rughe 'e tintieddu (tintieddu): segno della croce eseguito con la mani nell'aria a simboleggiare una croce nera (vendicatrice).

* Un'iscoba cun sa rughe chi bi colet: che passi la scopa dopo la morte; bestemmia urlata contro gli uccelli che si mangiavano l'uva.

*Uscradas in fogu: messe al rogo.

Dae "Pitzinnos"

A Tziu Pinuccio Giudice Marras So coladu...
14-05-2010

Cun coro astrintu de mudos pessares
aberzo custu Liberu
e trassas
orminas
sinnos e trattas de vida
oje s'isolvent...

tanco bramidas in pabiru...

intre intragnas mi sonant cussar rimas
pintadas cun Pumas
infustas in Tinteris de sentidu

ma ite potia connoscher...

e so coladu in carreras istranzas
a bider e palpare cuss'alentu
in corpus paraladu...

...adiosu

tenide a mente
in cussu mundu 'e pessos

chi so coladu...

Sono passato...

Col pensiero muto stretto nel cuore
apro questo Libro
e l'essere un uomo
i sentieri percorsi
impronte e segni d'una vita
oggi si sciolgono

chiudo le speranze tra queste pagine

e dentro l'anima sento le rime
scritte con Penne
bagnate dentro i Calamai del sentire

ma cosa pretendevo di sapere...?

sono passato in strade sconosciute
per sentire toccare quella forza
...d'un corpo segnato...

... sia il cammino delle vostre speranze...

e ricordatevi
in quel mondo...che è pensiero

che sono passato...

Soffio

di almina madau

E' un filo d'aria pura,
E' un raggio di calore.
Banale e imprevisto,
incerto e pungente.
Beffardo, giullare ammiccante....
Amore...soffio vitale,
manchi al mio cuore.

Soffio

Traduzione (dae "Pizzinnos") 28/02/2007

Este un'alinu nidu
Un'ispera caente.
Tott'indunu
chena essu,
lenu e attudu.
Risulanu, brulleri zinnis....
Sulu e vida..... gosu
Ti chircat..... custu coro.

Sonnios
24/07/2007

M'idia in cussu montiju
e faghia ausentu
pasende cuntentu
e curria che noadile iju

e onzi iscurigada idia
istruncadoglios c'atian
a ratales chi teniana
ervas ch'inie naschian

Mi prendhiat un'omine arvudu
su brazzu in palas ghetatu
carignain a sa muda
ogros,e podhighes de sa manuda

Ambulos agros che totoroju
ranchidos los buffaia
e gai cuntentu ria
ghetendemiche a s'ingurtogliu

Marturiu no fit su corpus meu
battidu chin bator cambas
no timmia sas carazzas
Chi Babai a su ballu a gramadu..

Pruite dae sonniu ischidadu
su dolu no est mudadu
de custandare no b'ada aveniu
est.. morrer a isteniu.

Sogni

In quella collina
vedevo me stesso
che riposavo felice,
o correvo... come un giovane vitello.
Vedevo al tramonto
i sentieri che portavano
a isole di pascolo
dove nascono erbe...
Lì .. un uomo con la barba
mi legava con il braccio,
mi carezzava in silenzio,
con gli occhi
e le dita
delle nude mani. Bevevo miscugli
di amare erbe
e così ridendo
mi buttavo nell'inghiottitoio.
Vedevo il mio corpo..
non era martoriato,
trasportato
con la lettiga di rami..
non avevo paura delle maschere
che,
chiamate da Babai,
ballando
mi giravano intorno.

Perchè mi risveglio dal sonno?
Perchè il mio dolore ritorna.....?
Non c'è fine al mio camminare!
Così è morire di stenti.

La pace del mare

Su gosu e su mare

Leggi la storia
Su connotu lezze
di ogni granello
in donzi granu
di sabbia.
e rena.
Ascolta
Intende
la voce del vento,
i s'area sa oghe
che ti canta del mondo,
cantones
del vivere ora.
in bida e oje
Fatti scaldare
Dae su sole
dall'ultimo sole
de atonzu
e cogli il sorriso
faghedi caentare
di ogni suo raggio.
chi donz'ispera t'iscanzat.
Posa il tuo sguardo
Apompia
al confine del cielo,
a sa lacana e su chelu
e posa sopra le nubi,
poneche subra e nues
stupidità e inutili ingombri.....
aumbrados impapuzzos.....
cedendoli in cambio
in cuncambiu lendheche
di lineari emozioni.
bonos sentidos.
Vivi la pace del mare.
Intende su gosu e su mare.

Amina Madau 27.10.2007

Giuanne Chessa 28.10.2007

Lezo sas paraulas de unu poeta sardu chi pregontat a isse e totu si, acchissai, custas (sas paraulas) poten pintare su chi su sentidu intendet e comente l'intendet. Si pregontat si vanas ziran a intundu a su chi sustanzia non tenet e, si custa sustanzia non siat solu in sa domo nostra chenza ch'essire dae crejuras e chenza s'acarare a sa carrera 'e s'ighinadu o, a sa prata de sa idda e a su ballitzu de su mundu..... Lezo.....

lezo e m'acaro fitianu a custu mundu ch'est a carresegada.....

Tancas.....

25/07/2008

Pedra de campu..
in matas noas,
ammuntonada,
custringa e fraigada,
in muros a 'uldu,
boidos..
sun domos de animas...
Ossos de pedra
in capitanas de mindas
semenadas
de cosinzos
e pilos aneddados de pitzinnas...
de pessares.. isoltos,
e fumu..
e chisina.
Impredadu
de camineras....
chi 'atini numenes
e acchissai puru ..
boidas paraulas
de paghe mudada.

Chiudende

Sciolti ciottoli...
di terreni dissodati,
accumulati,
vinti e costretti
in sagome di muri,
lasciano vuoti
interstizi d'anime...
Ciottoli d'ossa
a lato d'un campo
seminato
di scarpe
e riccioli scoloriti di bimba....
trasparenti pensieri
e fumo...
ceneri.
Ciottoli di selciato
in sentieri...
che trasportano nomi
e forse
vane parole...
di mutata pace.

Tempus...

2° Premio Poesie in Rima - Premio Biennale di Poesia in Lingua Sarda "A pes de Santu Padre" - Bortigali 2013

Sazat sas paulatas
a punta de bachiddu
d'istiddas d'abba frita ch'est niada,
sonende cun rebatas
nde prenat su casiddu
ch'iscovecat currèndelu in falada,
onzi nue minetat
chi s'astrore bi ghetat
in s'arvatada terra semenada,
lughende s'ammummutat
cando in sinu lampizat e burbutat.

De s'abba si sustentat
s'allentorada erva
rupida in manzaniles de avrore,
s'acarat e s'abentat
cussa pomposa cherva
chi nuscat dae bentos tebiore,
bi mùidat funtana
de laras est in gana
chi zovanos la basent che fiore,
in carreras piseddos
zoghende contant lùghidos isteddos.

B'allentat trigu in tula
e s'arridore pasat
gumprende pustis pane chi sustentat.
B'abbarrat petzi istula,
onzi puzone rasat,
calende subra a ranu si b'istentat.
Ma s'òmine b'ilghenzat
chi bellesa mantenzat,
apitzat frammas, brujat e trummentat.
Bi mudat burrutones
in frutale e in binza pupujones.

Trabojant cussos bentos
ch'imbolighende isfaghent
nueras in moddinas fritorasas.
Unu bisu in ammentos
d'ànimas chi cunfaghent
intre làgrimas bràmidas de rosas.
Clchi sulcu s'abberit
umbe sèmene ferit
e isperas nadias siant posas.
E s'òmine est ligadu
a pesa e rue... rutu e arritzadu...

Tempo...

- Punge le pozzanghere / con la punta del bacalo / di fredde gocce d'acqua e nevischio, /
risuona a festa / nel riempire il secchio / che fa cadere e rotolare nella strada scoscesa, /
con ogni nube minaccia / di riversare il ghiaccio / sulla terra arata, gravida di seme, / riluce
e scurisce / quando dentro il seno tuona e s'accende. //

- Si nutre d'acqua / l'erba bagnata di rugiada / nata alle luci dell'alba, / porge il viso alle
brezze / la bellissima cerva / che annusa la tiepidezza dei venti, / suona l'acqua della
fontana / vogliosa di labbra / di giovanette che, come un fiore, la bacino, / nel vicinato i
bambini / per gioco contano le lucide stelle. //

- Le messi si piegano / senza spezzarsi / maturando il futuro pane che sazia. / Rimangono
solo le stoppie, / gli uccelli recitano il loro canto / si posano e s'attardano sul grano
caduto. / Ma l'uomo rifiuta questa bellezza, / che essa rimanga tale, / e alimenta le
fiamme, inveisce e brucia. / Matura i suoi pomi / il frutteto e, la vigna, gli acini. //

- Ingannano, quei venti, / che nell'avvolgere disfano / le nubi in pioviggine fredda. / ?
novembre... un pensiero ai ricordi / d'anime che condividono con noi / tra le lacrime i...
petali di rose. / Si apre qualche solco / dove cade il seme / e si depositano le speranze di
nuove Vite. / E l'uomo... è legato / e nel rialzarsi cade... nel cadere si rialza... //

Tessidores de paraulas
22/05/2009

Oje
fraigades a preda cun calchina
pesende muros
ch'ana a muntenner ordidos
de linna...
bovetas de sentidos

oje aberides jannas de isperas
ue lughe nebida
intrende
at a tebiare coros
e uffrare cussu ranu
cat prenadu pabiros de paraulas....

suttiles Tulas
ue lepios sulcos at lassadu
sa pinna infusta
tessende....
froles de poesia

Poeti (traccia in lingua italiana)

Oggi
con pietra e calce
innalzate muri
dove poggeranno orditure
in legno...
e volte del sentire

aprite porte di speranza
dove la luce nuova
s'affaccia
per riscaldare cuori
germinando il seme
di parole...intrise nella carta..

sottile terra
segnata da leggeri solchi
della bagnata penna
nel tessere....
poesie.

unu pessamentu pro Maria.....

Ti pregonto, Luna
28/11/2008

Ti pregonto, Luna
in su crarore 'e note
de nde cantare una
ch' as in sinu pro dote

Luna in su lugore
cantali una cantone
chi siat s'avrore
poesia in cutzone

Sebera in aeras
sa prus dulce e nebìda
in chelu sa vera
paraula dechìda

donala a Maria
cun versos e carignos
mustrali sa via
d'arcanos bonos signos.

(int. Prosastica)

Luna ti chiedo

Ti chiedo o Luna,
nel chiarore della notte
cantane una,
di quelle che in seno hai per dote

In questa luminosità o Luna
a Lei canta una canzone
che sia chiarore dell'alba
e Poesia.. in quell'angolo buio

Scegli nell'aria
la più dolce e delicata
nel cielo l'unica
giusta parola

fanne dono a Maria
con versi e carezze
mostragli la strada
di rinnovati segni segreti.

Trattas

Primo Premio Versi in rima del Concorso di poesia Peppinu Mereu 2010

Intre umbras e lugores caminende
trattas graes lassao subra e rena,
e frinas carignendemi in carena
m'addulchiant cun jogos d'ermosura,
in s'atta e mare s'abba 'e bona ura
sos sinnos iscontzait... allisende.

Sighio a caminare asseliadu
dae cussu logu ue cumpariant
roccas ch'isprumas d'undas manteniant,
e juncos fittianos a chertare
cun bentizadas frittis dae mare,
s'imbinujain a s'àlinu astradu.

Bidia crastos ch'abba allentorada
abbratzait mudendelos de sestu,
pintados de lugore in s'arrestu
de s'abbolottu chentza unu asselettu.
Buliones d'undadas in apprettu
si laccheddaint rena ch'ant trazada.

Che retrattos, in ojos cumpariant
nibaros cun ispozas raighinas,
ispartos, accarados a marinas
suspiant petzi lambrigas salidas,
cun frundas grogas, siccas, affrizidas
da-e mulios d'entu a teju.. biant.

Inie s'appentait fattu 'e su 'entu
un'alva e galana àbbile marina,
bolaiat mustrende ch'it reina
d'aeras terra e mare, in chirca 'e feras,
sighendelas in àndalas d'isperas
calait... agabbende su turmentu.

Chentales d'intrinada cun lugores
funt ràidos de nuscòs d'arvorinu.
De pùrpura e nieddos intre sinu,
pessos m'attuddian pedde e coro,
isprasumados intr'e bolos d'oro
chircaint asselenu in nos avrores.

*Oje chirco in custos uturos e cozolos chi s'aunin che filòs de pessare, sos fogos in
bighinados. Parent francas de candeleris chi sigo cun lampanas in pubunzulas.
Mi lunghint logu.*

*Un'umbra, che berveghe disamparada, sena melios, istrontulat a passitos, a iscutinadas
de brunzos in palas, rugat carrera, mi s'accurtziat.*

Caratza risulana... visera dolorosa, murmutu muliache; mi leat in d'unu ballu!

Tziu Atzeni
17.01.2010

Sezis in coro e mente
in donzi passu
donzi trinchitu
in issegu de chentu viseras
sezis paraula in sonos de brunzos
utos
gioghitos
tra aeras e terra...
sezis cuntinu
Mamuthone!

Umbras
30/07/2010

-Herat-

Laru allambriadu
mescradu a carre

téssidu

imbunzadu che arcu in chelu

aunit

duas atas de terra

cun issu si jumpant
a sos connotos chertos
in rios de pabiru...

disconnotos

Zuighes
sena lastima in sentidu
a didu-tentu imbiand
jumpadores...

chi inie lassent

pantumias
d'umbras de bios

in abbas trabogliadas

e cun ferru e fogu e aeras allutas
b'asselenent
in su gosu...
de s'ultimu alénu

oh Zuighes... meres de meres chi si cherent faghene meres
de fijos de teracos

acunortadenos nessi oje
isolvide custas Umbras in granzeu e pasu

Apo connotu ziu Peppinu Marotto in biddu mea...pesso che siana colados trint'annos dae tandho. L'ammus mantesu calchi ora arrogliadu pregontendheli calisissiat cosa.....in finitia candho torrait cabu a su pregontare narait "Bi cheret Unidade"..... Adiosu Ziu Peppi.

Unidade... narais

Pizzinnos c'affestan
omine intundiadu
c'a bidha est ghiradu
e tottu lu chircan.

Unidade...Unidade at nadu

Pustis'as cantadu
a boghe ladina
buscos e campagna
de Situ sinnadu

Unidade at nadu..Unidade

Pizzinnos pizzinnos
lughe de sa die
nida che su nie,
bos dò custas manos
lagrimas an bidu
de coro rupidu.

At nadu ...Unidade Unidade

Abà cussos montes
presos de cadenas,
chentù camineras
e matessi cortes
de sambene rios
tancan ogros mios.

Nadu at Unidade...Unidade

Unidade naras
a su pregontare..
de poter truncare
cosinzu e laras

Ite narat..ite at nadu..

Liberu lezzìdu
in die rezzìdu
oh.. sambene rupit
e sa zente assuprit!

Unidade in bidha mea narais.

Unità... dicevi

Ragazzi festeggiano
circondano l'uomo,
è qui nel nostro paese,
lo cercano tutti.

Unità...Unità hai detto

Dopo hai cantato
con voce distinta
le campagne e i boschi,
e un sito.. indicavi .

Unità ha detto.... Unità

Ragazzi Ragazzi
siete luce del giorno
bianca come la neve,
ecco le mie mani...
che hanno bevuto le lacrime
del mio cuore ferito.

Ha detto.... Unità Unità

Guardate quei monti
legati con catene,
cento sentieri
e cento corti
e fiumi di sangue..
chiudono i miei occhi.

Disse Unità...unità

Unità.. rispondi
al chiedere..
come poter aprire
labbra cucite?

Cosa dice...cos'ha detto....

Un libro letto
ricevuto il giorno
Oooh...sangue che sgorga
e la gente accorre!

Unità.. dicevi..... nel mio paese.

<p>Ada Rupidu (Giovanni Chessa) Paraulas</p> <p>E a pustis Sa bellesa naschidi Dae cussu mare Abbolotadu Dae sas abas De su sinu Dae sa trappa aberta Cantat su graliu Este naschidu. Lassat sa mama In sonniga in sonniga In allambrios de gosu Comos sa abas In abollotu Torrان lisas e pranas Torrان pintadas Sas lavras grisadas Ca cussu pizinnu Es de bonu accunortu.</p>	<p>La terra si apre e germoglia il seme (Giovanni Chessa) (Verso sciolto)</p> <p>E dopo nasce la bellezza da un mare in tempesta dalle acque del seno dalla ferita aperta Canta col vagito È nato. Lascia la Madre Assonnata Nel pianto di gioia Adesso le acque in tempesta si calmano si spianano Ritorna il colore alle labbra sofferenti Perchè questo bambino è il frutto della speranza.</p> <p>15.01.04</p>
---	--